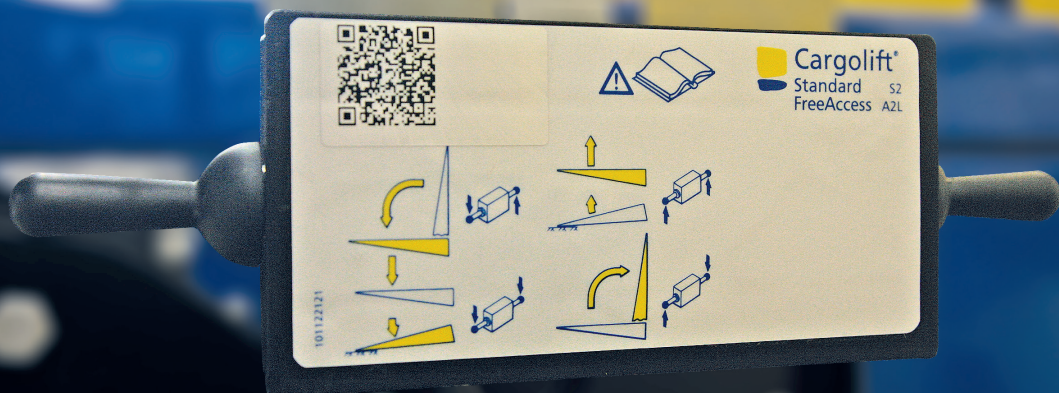




200006627

40000000602_PL_00

Oryginalna instrukcja obsługi Bär Cargolift® Standard

Do przechowywania
kabinie kierowcy

BC 750 S2
BC 750 A2L
BC 750 S2N
BC 1000 S2
BC 1500 S2
BC 1500 S2N



BÄR
Cargolift®

Bär Cargolift Polska Sp. z o.o.

Ul. Gdańska 21 M
80-518 Gdańsk

Tel :58 785 39 86

fax: 58 553 99 59

info@baer-cargolift.pl
serwis@baer-cargolift.pl

Oddział Warszawa

ul. Modlińska 10
05-870 Błonie
tel. 0604 642598
tel. 022 4285898
fax 022 7251449
warszawa@baer-cargolift.pl

Oddział Poznań

ul. Piaskowa 1
62-028 Koziegłowy k/Poznań
tel. 0608 376183
tel. 061 6520144
fax 061 6390216
poznan@baer-cargolift.pl

Oddział Kraków

tel. 0606 715738
krakow@baer-cargolift.pl

Gerd Bär GmbH

Industriegebiet
Böllinger Höfe
Pfaffenstr. 7
D-74078 Heilbronn, Niemcy

E-mail:
service@baer-cargolift.de
Internet:
www.baer-cargolift.de

Dział Serwisu

Części zamienne
++49 7131/2877-752
spareparts@baer-cargolift.de

Infolinia / doradztwo
++49 7131/2877-751
service@baer-cargolift.de

Gwarancje
++49 7131/2877-724
service@baer-cargolift.de

Naprawa
++49 7131/2877-740
repair@baer-cargolift.de

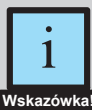
Fax
++49 7131/2877-777

© Gerd Bär GmbH
Zmiany zastrzeżone.
Przedruk, tłumaczenie i powielanie całości lub fragmentów bez
naszej pisemnej zgody są zabronione.

Digital Printed by Project Vision UG • Germany • www.project-vision.de

1	Informacje ogólne	7
1.1	Informacje odnośnie instrukcji obsługi.....	7
1.2	Objaśnienie symboli	7
1.3	Ograniczenie odpowiedzialności	8
1.4	Prawo autorskie.....	8
1.5	Serwis klienta	8
2	Budowa i działanie	9
2.1	Opis	9
3	Bezpieczeństwo	10
3.1	Użycie zgodne z przeznaczeniem	10
3.2	Przepisy BHP	10
3.3	Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące eksploatacji i obsługi urządzenia Cargolift	10
3.4	Uruchomienie	10
3.5	Obsługa i zarządzanie podczas eksploatacji.....	12
3.6	Wyłączanie z eksploatacji, demontaż, Utylizacja	13
3.7	Odpowiedzialność użytkownika	13
3.8	Personel obsługowy	14
3.9	Oznakowanie.....	15
3.10	Szczegółne zagrożenia i zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem	16
4	Obsługa	17
4.1	Urządzenia zabezpieczające	17
4.2	Uruchomienie	26
4.3	Siła nośna.....	29
4.4	Sterowanie ręczne.....	31
4.5	Płytki z przyciskami	32
4.6	Sterowanie nożne	34
4.7	Pilot zdalnego sterowania SmartControl	35
4.8	Sterowanie kablowe	47
4.12	Łaładunek rampy.....	49
4.13	Praca z urządzeniami dodatkowymi	51

5	Konserwacja i pielęgnacja	55
5.1	Plan pielęgnacji i konserwacji	55
5.2	Czyszczenie	57
5.3	Kontrola poziomu oleju	57
5.4	Plan smarowania dla łożysk o ograniczonej obsłudze	58
6	Usterka/sposoby usuwania	59
6.1	Informacje ogólne	59
6.2	Środki awaryjne	59
6.3	Kontrola przez kierowcę	61
6.4	Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie dotyczące poruszania platformy bez hydrauliki	64
7	Schemat połączeń	65
7.1	Widok ogólny eBC Mini	65
7.2	Widok ogólny eBC Maxi	66
8	Deklaracja zgodności	67



Wskazówka:
Ze względów technicznych brak ciągłej numeracji rozdziałów!

1.1 Informacje odnośnie instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapoznanie Państwa z obsługą i działaniem urządzenia Cargolift.

Warunki bezpiecznej pracy to:

- Przestrzeganie wszystkich podanych wskazówek bezpieczeństwa, wskazówek postępowania i obowiązujących przepisów BHP.
- Przeszkolenie i poinstruowanie personelu obsługującego.

Dlatego należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik przed uruchomieniem urządzenia Cargolift.

Operatorzy muszą wiedzieć, jak należy prawidłowo obsługiwać i obchodzić się z urządzeniem Cargolift. Usterki często są spowodowane niewłaściwą pielęgnacją lub niewłaściwą obsługą.

Dlatego należy zawsze przewozić podręcznik w pojeździe.

1.2 Objaśnienie symboli

Wskazówki ostrzegawcze w niniejszej instrukcji obsługi są oznaczone symbolami. Wskazówki są wprowadzane za pomocą haseł ostrzegawczych, wyrażających skalę zagrożenia.

Należy koniecznie przestrzegać wskazówek i postępować ostrożnie, by uniknąć wypadków, obrażeń osób i szkód materialnych.



... oznacza **bezpośrednie** zagrożenie. Jeżeli nie będzie się mu zapobiegać, skutkiem będą śmierć lub ciężkie obrażenia.



...oznacza **potencjalne** zagrożenie. Jeżeli nie będzie się mu zapobiegać, skutkiem mogą być śmierć lub ciężkie obrażenia.



...oznacza **potencjalne** zagrożenie. Jeżeli nie będzie się mu zapobiegać, skutkiem mogą być lekkie lub niewielkie obrażenia.



... oznacza **potencjalnie** szkodliwą sytuację. Jeżeli nie będzie się jej zapobiegać, skutkiem mogą być szkody materialowe.



...podkreśla przydatne **wskazówki i zalecenia** oraz informacje przyczyniające się do wydajnej i bezawaryjnej eksploatacji.

1.3 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie informacje i przepisy w niniejszej instrukcji obsługi zostały podane z uwzględnieniem obowiązujących norm i przepisów, aktualnego stanu wiedzy technicznej oraz naszych wieloletnich doświadczeń i wiedzy.

Obowiązują nasze Ogólne Warunki Handlowe. Ponadto producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- nieprzestrzegania wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- obsługi przez nieprzeszkolony personel
- niedostatecznej konserwacji, pielęgnacji i naprawy
- samowolnych przeróbek
- zmian technicznych
- braku zastosowania oryginalnych części zamiennych, istotnych dla bezpieczeństwa

Dostarczane przez nas urządzenia Cargolift, a w szczególności konstrukcja nośna i urządzenia zabezpieczające, nie mogą być modyfikowane. Jeżeli w wyjątkowych sytuacjach wymagane jest dokonanie zmian, należy wcześniej zwrócić się do nas o pisemną zgodę.

Naprawa lub wymiana urządzeń i elementów istotnych dla bezpieczeństwa może odbywać się wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych!

Rzeczywisty zakres dostawy w przypadku wersji specjalnych, skorzystania z dodatkowych opcji zamówień lub z powodu najnowszych zmian technicznych może różnić się od przedstawionych w tym miejscu objaśnień i ilustracji.

Dane podane w niniejszej instrukcji odnoszą się do stanu seryjnego w momencie złożenia do druku.

1.4 Prawo autorskie

Instrukcja obsługi jest przeznaczona wyłącznie dla użytkownika oraz osób zatrudnionych do obsługi urządzenia Cargolift. Przekazywanie instrukcji obsługi osobom trzecim bez naszej pisemnej zgody jest niedozwolone. Wszelkie nadużycie podlega karze.

1.5 Serwis klienta

Informacji technicznych udziela nasz Dział Obsługi Klienta. Wskazówki odnośnie właściwych osób kontaktowych zamieszczono na stronie 3.

Części zamienne można zamawiać w naszym sklepie internetowym podając numer seryjny. Numer seryjny jest podany na tabliczce znamionowej.

2. Budowa i działanie

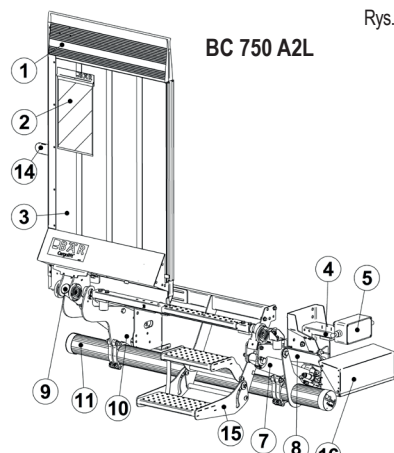
2.1 Opis

Sterowanie urządzeniem Cargolift odbywa się przez sterowanie oburęczne (sterownik), sterowanie dwunożne na platformie lub sterowanie pilotem. Sterownik obsługuje funkcje takie jak otwieranie, zamykanie, podnoszenie i opuszczanie, a platforma podnoszenie i opuszczanie.

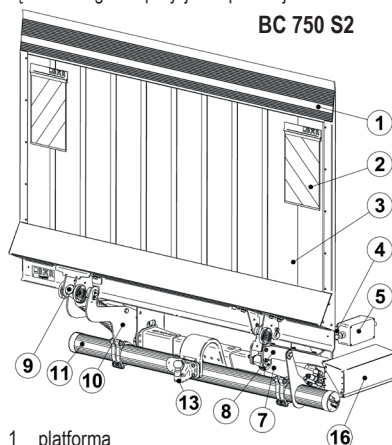
Automatyczne odchylanie od poziomu / wyrównanie do poziomu:

Podczas opuszczania po dotknięciu podłoża następuje automatyczne odchylanie końcówki platformy od poziomu. Podczas podnoszenia z jezdni następuje najpierw automatyczne wyrównanie platformy do poziomu, przed rozpoczęciem operacji podnoszenia.

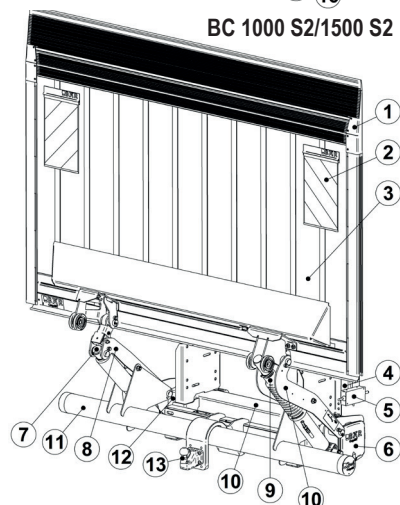
Rys. przedstawia urządzenie Cargolift w pozycji transportowej



BC 750 A2L



BC 750 S2



BC 1000 S2/1500 S2

- 1 platforma
- 2 flagi ostrzegawcze
- 3 Sterowanie nożne na platformie
- 4 Oznaczenie miejsca zasięgu pilota zdalnego sterowania
- 5 odbiornik pilota zdalnego sterowania
- 6 Panel operatora
- 7 Kontroler eBC w belce głównej windy
- 8 siłownik podnoszący
- 9 Ramię podnoszące
- 10 siłownik otwierania/zamykania
- 11 ramię nośne
- 12 Zderzak przeciwnajazdowy
- 13 Agregat hydrauliczny w belce głównej windy
- 14 Kulowy zaczep holowniczy (opcjonalnie)
- 15 Zderzak platformy
- 16 FreeAccessStep (opcjonalnie)
- 17 Agregat hydrauliczny + kontroler eBC w pokrywie agregatu

Ten rozdział informuje o wszystkich aspektach bezpieczeństwa, służących optymalnej ochronie personelu obsługującego, a także istotnych dla bezpiecznej i bezawaryjnej eksploatacji.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa obowiązują zasadniczo dla użytkownika i bezpiecznego stanu naszego urządzenia Cargolift.

W przypadku nieprzestrzegania wskazówek postępowania oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, zamieszczonych w niniejszej instrukcji, zachodzi niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń i znacznych strat materialnych.

3.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Cargolift produkowane seryjnie jest przeznaczone do podnoszenia i opuszczania towarów drobnicowych oraz jednego operatora. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Niezgodne z przeznaczeniem jest zwłaszcza podnoszenie przez operator innych osób, szczególnie niepełnosprawnych ruchowo.

3.2 Przepisy BHP

Podesty załadownicze podlegają w Niemczech przepisom i wytycznym wydanym przez organizację zawodowe BGR 500, BGG 945. Regulują one eksploatację i kontrolę.

3.3 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące eksploatacji i obsługi urządzenia Cargolift



Wskazówka!

Wskazówka!

Ze względu na umiejscowienie elektroniki w belce głównej windy lub w pokrywie agregatu, podczas przejeżdżania przez wodę należy koniecznie uwzględnić głębokość brodenia! Przedostanie się wody może uszkodzić elektronikę!

Belki głównej windy lub pokrywy agregatu w żadnym wypadku nie zanurzać w wodzie!

ewentualnych niebezpieczeństw mogących powodować obrażenia w miejscach cięcia i zgniotu między platformą i pojazdem lub w jego otoczeniu oraz niebezpieczeństw związanych z zamocowanym ładunkiem.

3.4 Uruchomienie

- Eksploatacja naszego urządzenia Cargolift podczas jazdy nie jest dozwolona i odbywa się na własne ryzyko.

- Urządzenie Cargolift ustawić w taki sposób, by nie występowały miejsca zgniotu i przecięcia między urządzeniem Cargolift i elementami otoczenia oraz aby można było bez utrudnień wykonać czynności przy urządzeniu Cargolift lub ładunku, typowe dla eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem. Szczególnie należy nadzorować strefę zgniecia i przycięcia między platformą a nadwoziem oraz między platformą, poruszającym się zderzakiem przeciwnajazdowym a jezdnią.

3. Bezpieczeństwo

- Zabezpieczyć pojazd przed niepożądanymi ruchami (hamulec ręczny, przekładnia, klin podkładowy).
- Drzwi kontenera zabudowy zabezpieczyć w pozycji otwartej.
- Korzystać z uchwytów. Nie zastawiać miejsca przewidzianego dla operatora.

Pojazdy z podporami:

- Przed uruchomieniem urządzenia Cargolift należy sprawdzić, czy zastosowano podkładki podpór odpowiadające podłożu. Podpory wyposażone we własny napęd należy obserwować podczas wysuwania i wsuwania.

Pojazdy bez podpór:

- Bez odpowiedniego podparcia pojazdu, np. podczas załadunku pojemników na kółkach i przy częściowo załadowanym pojeździe, oś tylna pojazdu może się unieść, co w skrajnych wypadkach może doprowadzić do ześlizgnięcia się ładunku oraz zagrożeń dla osób.

Aby temu zapobiec, należy zabezpieczyć ładunek przed ześlizgnięciem się!

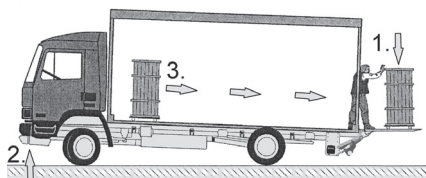
- Podesty załadownicze, które znajdują się w strefach ruchu drogowego lub wystają w ich stronę, należy zabezpieczyć w odpowiedni sposób przed występującymi zagrożeniami.

Na przykład: Rozstawić pacholki, odgrodzić miejsce pracy lub zabezpieczyć słupkami.

Podczas eksploatacji urządzenia Cargolift, platforma musi być widoczna dla innych uczestników ruchu drogowego poprzez zastosowanie flag ostrzegawczych oraz żółtych migaczy (por. §53b ust.5 StVZO – niem. Kodeks drogowy).

- Zalecamy oświetlenie przedziału transportowego za pomocą reflektora roboczego w taki sposób, aby strefa robocza urządzenia Cargolift była wystarczająco oświetlona oraz aby uczestnicy ruchu drogowego mogli łatwo zobaczyć przeszkodę.

- Przed rozpoczęciem prac na platformie, należy ustawić urządzenia zabezpieczające przed upadkiem osób i przedmiotów w pozycji ochronnej.



3.5 Obsługa i zarządzanie podczas eksploatacji

- Operatorzy podczas wykonywania wszelkich ruchów podestem załadowniczym muszą uważać, aby nie stanowiły one zagrożenia dla osób. Obszar ruchu urządzenia Cargolift musi być wolny od osób i przedmiotów.
- Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia urządzenia Cargolift (przestrzegać danych dotyczących udźwigu na tabliczce znamionowej). Umieszczać środek ciężkości ładunku jak najbliżej pojazdu. Jednostronne obciążenie może wynosić maks. 50% całkowitej siły nośnej.
- Ładunki umieszczać na platformie w taki sposób, by zapobiegać niezamierzonym zmianom położenia oraz zabezpieczyć przed ześlizgnięciem i stoczeniem.
- Urządzenia Cargolift bez zamontowanego rollstopu nie wolno stosować do transportu pojemników na kółkach niewyposażonych w hamulce.
Podczas załadunku ciężkich towarów (z pojazdu na platformę, należy pamiętać, że tylna część zawieszenia pojazdu może siadać, a platforma ugina się ukośnie do tyłu (elastyczność materiału). Dlatego odpowiednie pochylenie platformy należy ustawić jeszcze przed załadunkiem.
- Po załadunku nie wolno przechylać platformy w górę lub w dół, by zapobiegać niezamierzonym zmianom położenia ładunku.
- Ładunki mogą być podnoszone i opuszczane tylko wtedy, gdy platforma jest ustawiona poziomo, by zapobiegać niezamierzonym zmianom położenia ładunku.
- Przy załadowywaniu ciężkich ładunków zawsze dojeżdżać do mechanicznego ogranicznika. Podczas załadunku ciężkich ładunków, zawsze dojeżdżać do oporu do nadwozia, a w przypadku nadwozi wymiennych, do zderzaków. Powoduje to naprężenie układu mechanicznego i hydraulicznego oraz zapobiega sprężynowaniu platformy.
- Zabrania się wspinania się na ładunek i platformę.
- Platforma nie może być jednocześnie obciążana przez płyty załadownicze lub rampy.
- Wchodzenie / schodzenie z urządzenia Cargolift musi odbywać się przez specjalne zejścia.
- Urządzenie Cargolift może być obsługiwane tylko z punktów sterowania przewidzianych zgodnie z przeznaczeniem (np. oznakowanie miejsca pracy operatora na platformie w przypadku sterowania pilotem)
- Gdy platforma jest otwarta, nie wolno przejeżdżać pojazdem. Nie dotyczy to manewrów mających na celu wjazd pod rampy załadownicze podczas mocowania i odczepiania.
- Platformy nie wolno umyślnie wprawiać w drgania. Nie wolno wrzucać przedmiotów na platformę, ani ich zrzucać.

- Postępowanie w sytuacji zagrożenia

Funkcja wyłączania awaryjnego:

W sytuacji zagrożenia podczas obsługi natychmiast zwolnić obsługę nożną lub ręczną! Spowoduje to zatrzymanie ruchu urządzenia Cargolift.

Zabrania się przebywania na podestach załadowniczych lub w obszarze ich ruchu, gdy nie ma takiej potrzeby.

Naczepa (siodłowa) lub przyczepa z urządzeniem Cargolift:

- Podczas odłączania przewodu ładowania należy pamiętać, że wtyczka przyczepy jest pod napięciem. Dotknięcie przez elementy metalowe może spowodować zniszczenie bezpieczników przewodu ładowania. Akumulatory nie są wtedy ładowane. Dlatego wtyczkę ładowarki należy przechowywać w metalowej oprawie, która jest otwarta na dole lub w gnieździe parkowania SC.

- Jeżeli naczepa lub przyczepa nie ma własnego akumulatora, a urządzenie Cargolift jest zasilane oddzielnym przewodem zasilającym i masowym, należy je również odłączyć podczas odłączania przyczepy, a końce przewodu zasilającego i masowego na ciągniku zabezpieczyć w odpowiednim gnieździe parkowania.

3.6 Wylączanie z eksploatacji, demontaż, Utylizacja

Wylączanie z eksploatacji:

Odłączyć elektryczne zasilanie napięciem przy łączu elektrycznym.

Demontaż, utylizacja

(tylko personel specjalistyczny):

Spuścić olej ze zbiornika i zutylizować zgodnie z przepisami jako zużyty olej. Wyczyścić elementy zabrudzone olejem.

Zdemontować urządzenie Cargolift i zutylizować komponenty zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

3.7 Odpowiedzialność użytkownika

Ze względu na to, że urządzenie Cargolift jest stosowane w obszarze przemysłowym, użytkownik podlega ustawowym obowiązkom w zakresie bezpieczeństwa pracy.

Oprócz zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać także przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska naturalnego.

Dotyczy to zwłaszcza poniższych zagadnień:

- Użytkownik musi zapoznać się z obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa pracy i w ocenie zagrożenia dodatkowo przewidzieć niebezpieczeństwa wynikające ze specjalnych warunków pracy panujących w miejscu zastosowania urządzenia Cargolift. Ocenie tej należy nadać formę zaleceń dla eksploatacji urządzenia Cargolift.

- Przez cały czas stosowania urządzenia Cargolift

użytkownik musi kontrolować, czy sporządzone przez niego zalecenia eksploatacji odpowiadają aktualnemu stanowi regulacji prawnych i jeśli to konieczne - dostosować je do tych regulacji.

- Użytkownik powinien w sposób jednoznaczny przydzielić odpowiednim osobom i udokumentować kompetencje związane z obsługą, konserwacją i pielęgnacją.

- Użytkownik musi dopilnować, aby wszyscy pracownicy mający kontakt z urządzeniem Cargolift zapoznali się z niniejszą instrukcją eksploatacji i zrozumieli informacje w niej zawarte.

Ponadto powinien on regularnie szkolić personel i informować go o niebezpieczeństwach.

- Użytkownik jest odpowiedzialny za stałe utrzymywanie urządzenia Cargolift w nienagannym stanie technicznym. Dlatego należy koniecznie przestrzegać wskazówek w rozdziale Konserwacja i pielęgnacja.

- Regularna kontrola: Zgodnie z przepisami BHP urządzenie Cargolift należy poddawać corocznej kontroli przez rzeczoznawcę i dokumentować przeprowadzenie kontroli w książce konserwacji (BGR 500 / BGG 945).

3.8 Personel obsługowy

Wymagania



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo obrażeń w przypadku nieodpowiednich kwalifikacji!

Nieprawidłowa obsługa może prowadzić do poważnych obrażeń i znacznych strat materialnych.

Czynności muszą być wykonywane wyłącznie przez osoby wymienione w niniejszej instrukcji.

Podaje ona potrzebne kwalifikacje personelu dla różnych prac:

- **Osoba poinstruowana w zakresie obsługi i pielęgnacji** została poinformowana przez użytkownika o pracach jej powierzonych i możliwych zagrożeniach z tym związanych.

- **Personel specjalistyczny, wykonujący konserwację i naprawę** jest na podstawie wykształcenia zawodowego w stanie wykonywać powierzone mu prace i samodzielnie rozpoznawać zagrożenia.

Wymagania dotyczące pracowników obsługi:

Samodzielna obsługa podestów załadowniczych jest zastrzeżona dla osób, które ukończyły 18 lat, zostały przeszkolone w zakresie obsługi podestu załadowniczego oraz udokumentowały swoje umiejętności względem przedsiębiorstwa. Osobom tym należy w sposób wyraźny zlecić obsługę tych urządzeń. Polecenie obsługi podestów załadowniczych może zostać udzielone ustnie. W celu uniknięcia nieporozumień zaleca się jednak formę pisemną.

Osoba sprawująca nadzór: Jeżeli przy podestach załadowniczych pracuje kilka osób, przedsiębiorstwo musi wyznaczyć osobę sprawującą nadzór.

Kontroluje ona wykonywanie prac i zapewnia bezpieczeństwo podczas ich wykonywania.

W tym celu musi ona posiadać odpowiednią wiedzę i doświadczenie oraz uprawnienia do wydawania poleceń.

Środki ochrony osobistej

Podczas obsługi urządzenia Cargolift wymagane jest zakładanie środków ochrony osobistej, w celu zminimalizowania zagrożeń dla zdrowia.

Podczas wykonywania wszystkich prac należy zasadniczo nosić:

- **Robocze ubranie ochronne:** ściśle przylegające do ciała ubranie, słabo odporne na rozrywanie, z wąskimi rękawami i bez wystających elementów. Służy ona przeważnie do ochrony przed pochwyceniem przez ruchome części urządzenia Cargolift.
- **Obuwie ochronne:** Do ochrony przed spadającymi częściami i poślizgnięciem się na śliskim podłożu.

3.9 Oznakowanie

Nasze tabliczki znajdują się w strefie roboczej. Odnoszą się one do bezpośredniego otoczenia, w którym się znajdują.



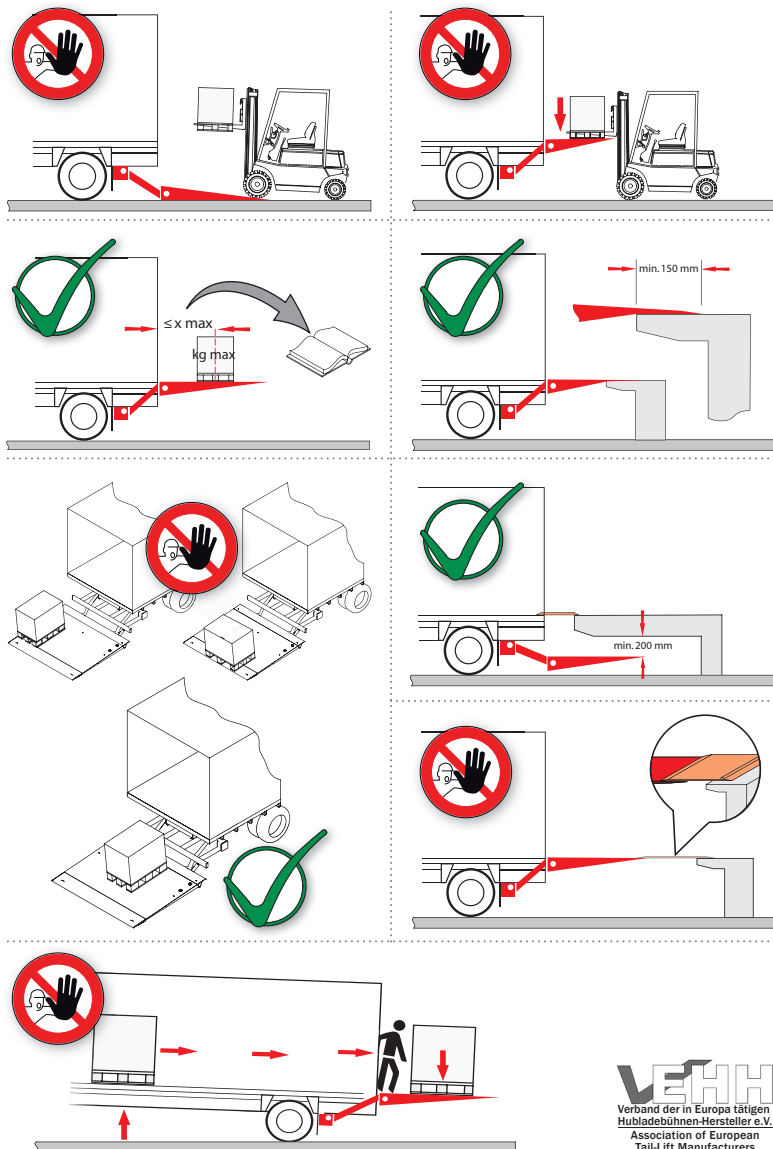
Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo obrażeń
wskutek nieczytelnych
tabliczek!

Z upływem czasu naklejki i symbole (np. oznakowanie miejsca pracy operatora na platformie przy pilocie zdalnego sterowania) na urządzeniu mogą ulec zabrudzeniu lub stać się nieczytelne z innego powodu.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, ostrzeżenia i zalecenia dot. obsługi na urządzeniu Cargolift muszą być zawsze czytelne.

Uszkodzone tabliczki, naklejki należy niezwłocznie wymienić, ponownie polakierować oznakowanie miejsca pracy operatora.

3.10 Szczególne zagrożenia i zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem



4.1 Urządzenia zabezpieczające

Włączanie i optyczny wskaźnik kontroli w kabinie kierowcy



- Czerwona lampka kontrolna = urządzenie Cargolift włączone
- Czerwona lampka kontrolna przy wyłączonym urządzeniu Cargolift = urządzenie Cargolift lub zderzak przeciwnajazdowy nie znajduje się w pozycji transportowej; podpory nie są wsunięte
- Migająca lampka kontrolna = błąd działania przewodu ładowania podczas eksploatacji z przyczepą lub przy urządzeniu Cargolift
- Kod migowy SOS: Gdy elektroniczny układ sterowania (eBC Controller) wykryje poważny błąd, włącznik w kabinie kierowcy po wyłączeniu miga jeszcze przez 3 minuty. Dalsza procedura jest opisana w rozdziale 6.



Wskazówka!

Wskazówka!

Kolory lampki mogą się różnić w zależności od wstępnego wyposażenia pojazdu.

Podpory (opcjonalnie)



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek występowania miejsc zgniotu i przecięcia

w obszarze ruchu podpór lub opuszczania na nieutwardzonym podłożu!

Spadające ładunki lub przewrócenie się pojazdu mogą spowodować znaczne szkody materialne, śmierć lub ciężkie obrażenia.

Przed uruchomieniem urządzenia Cargolift należy sprawdzić, czy zastosowano podkładki podpór odpowiadające podłożu. Podpory hydrauliczne należy obserwować podczas wysuwania i wsuwania.

Podpory mechaniczne

Zabezpieczyć pojazd przed stoczeniem za pomocą hamulca postojowego. Przytrzymać płytę dolną podpory i wyjąć przetyczkę zabezpieczającą. Zablokować podpory nad samą jezdnią. Uważać, aby przetyczka zabezpieczająca była zabezpieczona przed wypadnięciem poprzez obrócenie jej za otworem.

Po załadunku, należy przed zwolnieniem przetyczki zabezpieczającej przejechać kawałek do przodu, aż podpory zostaną zwolnione. Całkowicie wsunąć podpory i zabezpieczyć przetyczką zabezpieczającą w sposób opisany powyżej.

Podpory hydrauliczne

Wsuwanie i wysuwanie odbywa się za pomocą prawego przełącznika krzyżowego sterowania ręcznego.

Przestrzegać przy tym następujących zasad:

1. W przypadku pojazdu resorowanego pneumatycznie, ustawić dźwignię sterującą zawieszenia pneumatycznego w pozycji blokowania (nie w pozycji transportowej!), ponieważ w przeciwnym wypadku automatyczna regulacja zawieszenia pneumatycznego może spowodować całkowite odciążenie osi i przeniesienie obciążenia na podpory hydrauliczne.

Jeżeli przy całkowicie załadowanym samochodzie ciężarowym, w tym stanie zostaną wsunięte podpory, istnieje ryzyko złamania się.

Wskutek wymuszonego ruchu talerzy podpór na ziemi (osią obrotu samochodu ciężarowego jest oś przednia) powstają duże siły zginające, które przeciążają siłowniki podporowe.

Jeżeli wskutek nieuwagi nastąpi stan całkowitego odciążenia osi, przed wsunięciem podpór należy unieść samochód ciężarowy za pomocą zawieszenia pneumatycznego tak wysoko, aby podpory zostały odciążone.

Następnie wsunąć podpory.

2. Jeżeli podpory nie są całkowicie wsunięte, świeci czerwona lampka kontrolna w kabinie kierowcy, oznaczająca, że urządzenie Cargolift jest włączone.

3. Podpory hydrauliczne są tak ustawione, aby wysuwały się z ograniczonym ciśnieniem. Natomiast ich funkcja podpierania w odniesieniu do pojazdu jest nieograniczenie duża.

4. Dlatego, jeżeli podczas załadunku podpory nie zostaną wyregulowane, istnieje ryzyko przeciążenia ramy pojazdu.

5. Nigdy nie podnosić pojazdu podporami hydraulicznymi!

6. Ziemia musi być wystarczająco stabilna, aby przejąć siły podparcia.

7. Podczas załadunku samochodów ciężarowych z resorami piórowymi, ustawić podpory na wysokości ok. 50 mm nad jezdnią, a podczas rozładunku przy samej ziemi.

8. Oba siłowniki podporowe dopasowują się do ziemi.

Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy oba siłowniki podporowe są całkowicie wsunięte.

Rollstopy w zależności od typu urządzenia Cargolift i wyposażenia

Do transportu pojemników na kółkach wymagane są rollstopy.

Rollstopy nie są wystarczające do wózków widłowych. W tym przypadku należy ustalić ładunek, opuszczając go. Nieobciążone wózki widłowe można zablokować rollstopem.

Typ „A“



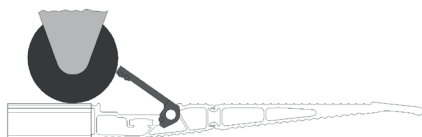
Rollstop typu „Ax” do kółek o średnicy - $\varnothing$ 200 mm

Rollstop można otworzyć dźwignią włączającą obsługiwaną końcem buta.

Rollstop oferuje prawidłowe zabezpieczenie w każdym kierunku.

Zabezpieczenie w tych kierunkach polega na opuszczaniu kół w zagłębieniach

Typ „R“



Rollstop typu „R” do średnicy kółek $\varnothing$ 110 mm

Przebieg działania

Załadunek

Kłapki zabezpie

pieczające otworzyć poprzez uruchomienie elementów obsługowych R1 i R2.

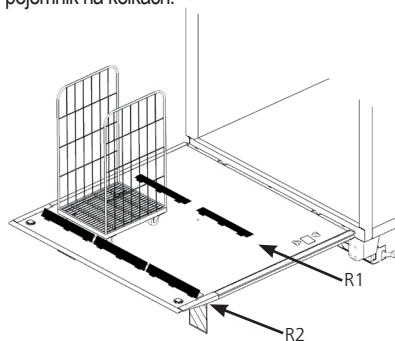
Pojemniki na kółkach zostają w prosty sposób przepchane przez obciążone sprężynowo kłapki zabezpieczające, które po ich przejechaniu wyskakują i zabezpieczają automatycznie.

Rozładunek

Uruchomienie R2 - załadunek 3 pojemników na kółkach.

Uruchomienie R1 - załadunek 2 pojemników na kółkach.

Na ziemi poprzez wciśnięcie nogą w dół danej kłapki zabezpieczającej (pozostaje w dół) "stoczyć" pojemnik na kółkach.



Rollstop typu "5RX"



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo obrażeń
wskutek niezabezpieczonych
pojemników na kółkach
nieprawidłowo ustawionego

pochylenia platformy.

Zabezpieczenie pojemnika na kółkach przed ruchem powrotnym i zjeżdżaniem w bok jest tylko warunkowe i uzależnione od danego położenia skośnego platformy.

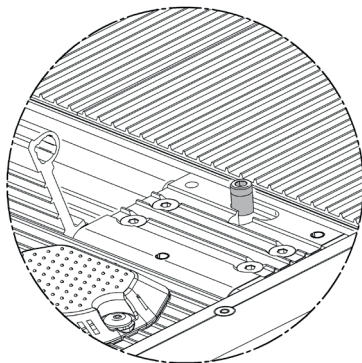
Spadający ładunek lub zmiążdżenie między pojemnikiem na kółkach i nadwoziem mogą spowodować znaczne szkody materialne, śmierć lub ciężkie obrażenia.

By pojemniki na kółkach były zabezpieczone, platforma w przypadku jej obciążenia powinna wykazywać lekkie pochylenie ujemne (minimum w poziomie).

2) Załadunek

Jeżeli dźwignia zostanie zablokowana na środku przez przekręcenie, kłapa wyskakuje ponownie po wciśnięciu nogą lub najechaniu pojemnikiem na kółkach.

Pozwala to na komfortową pracę podczas załadunku, w szczególności jeśli przesuwane są kolejno 2 pojemniki na kółkach.



Dźwignia włączająca ad/rd

Typ ad/rd



Rollstop typu „ad” do średnicy kółek $\varnothing$ 200 mm



Rollstop typu „rd” do średnicy kółek $\varnothing$ 110 mm

Posiada ono 2 funkcje:

1) Rozładunek

Po otwarciu nogą kłapa wyskakuje. Jeżeli dźwignia pozostaje w pozycji wyjściowej, rollstop zatrzymuje się ponownie po wciśnięciu nogą.



Wskazówka!

Wskazówka!

W wycięciach dla kłap zabezpieczających nie powinny występować zabrudzenia, kamienie, śnieg, itp.

W zimie, w przypadku dłuższego przestoju pojazdu, rollstop powinien pozostać w pozycji otwartej (zamrożenie).

Poprzez wciśnięcie nogą w dół kłap zabezpieczających następuje zwolnienie rollstopu.

Poręcz (opcjonalnie)

Informacje ogólne:

Zabezpieczenie przed upadkiem przy użyciu poręczy działa tylko do brzegu platformy i jest skuteczne tylko do ok. 500 N.

W kierunku przeciwnym poręcz składa się przy znacznie mniejszym obciążeniu.

Podczas wykonywania czynności załadunkowych z kontenerami na kółkach wymagana jest odpowiednia ilość rollstopów. Rollstopy muszą zatrzymywać się przed poręczą.



Podczas zamykania platformy wszystkie elementy poręczy muszą leżeć na platformie, w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia urządzenia Cargolift i ładunku.



Ostrzeżenie!

Ostrzeżenie! **Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek potknięcia!**

Bez zastosowania poręczy nie jest możliwa żadna czynność załadunkowa, istnieje zwiększone niebezpieczeństwo potknięcia się podczas wchodzenia na platformę z położoną na niej poręczą.

Niebezpieczeństwo wypadnięcia z platformy - skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia.

Należy zwracać uwagę na stabilną pozycję podczas wchodzenia i rozkładania elementów poręczy!



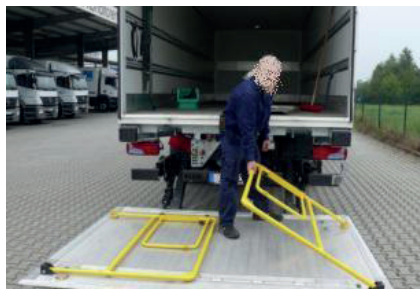
Wskazówka!

Wskazówka:

Zastosowanie poręczy przy zamkniętej platformie powoduje zmniejszenie strefy ładunkowej o ok. 10 cm.

Załadunek i rozładunek do tyłu

Unieść obydwa elementy poręczy. Pozycja odkładania jest samozaciskowa.



4. Obsługa

Przy zderzaku końcowym blokowanie odbywa się automatycznie.



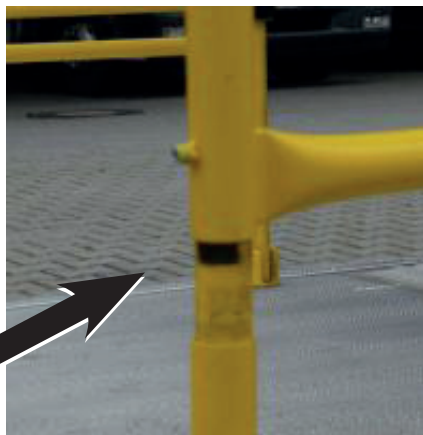
Żaładunek i rozładunek do boku

Unoszenie obydwu elementów poręczy.

Unieść poręcz i przechylić w tył.



Unieść poręcz po stronie ładunkowej i wyjąć ze stopki mocującej.



Odblokować część składaną poręczy,



Poluzować blokadę poręczy w stopce mocującej po stronie ładunkowej.



Rozkładanie,



zamocować.



Pozostałe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W zależności od pozycji montażowej możliwe jest wchodzenie i schodzenie między poręczami i nadwoziem pojazdu.

W celu zagwarantowania bezpiecznego wchodzenia i schodzenia wymagana jest po obu stronach pomoc do wchodzenia (stopnie) oraz uchwyt na nadwoziu pojazdu!



4. Obsługa



Ostrzeżenie!

Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo obrażeń
wskutek potknięcia!

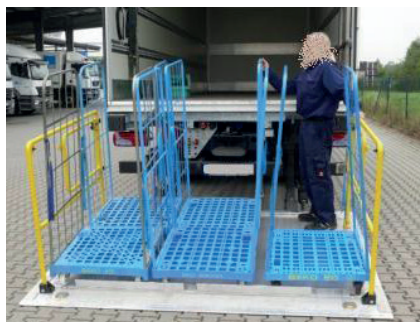
Niebezpieczeństwo potknięcia wskutek nałożonych punktów mocowania podczas bocznej czynności załadawczej. Niebezpieczeństwo wypadnięcia z platformy - skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia. Należy zwracać uwagę na stabilną pozycję podczas wchodzenia i pracy na platformie!



Ostrożnie!

Ostrożnie!
Zagrożenie zmiażdżeniem lub
zakleszczeniem

podczas przebywania między kontenerem na kółkach i poręczą. Obrażenia wskutek zmiażdżenia i zakleszczenia ciała i kończyn. Zwracać uwagę na wystarczającą ilość miejsca na platformie i w miejscu pracy operatora!



Wykorzystanie zgodne z przeznaczeniem tylko przy zastosowaniu elementów poręczy



4. Obsługa


Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek potknięcia!
Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo potknięcia wskutek poręczy rozłożonej na platformie!
Niebezpieczeństwo wypadnięcia z platformy - skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia. Zawsze unosić wszystkie elementy poręczy!



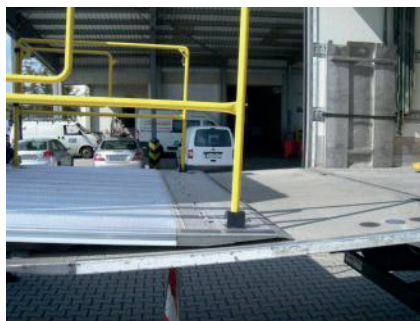
Przekazywanie ładunku z podestu załadowniczego na podest załadowny nie jest możliwe w przypadku dwóch podestów załadownych wyposażonych w poręcz.

W takim przypadku nie jest możliwe wystarczające pokrycie platformy, które zapobiegałoby przeciążeniu wskutek zbyt wysokich momentów udźwigu.



Wyjątek:

Tylko jeden podest załadowny posiada poręcz.



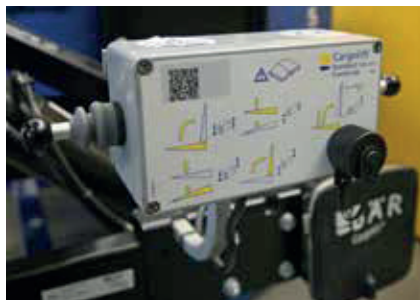
4.2 Uruchomienie

- Nacisnąć włącznik w kabinie kierowcy – optyczna lampka kontrolna sygnalizuje włączenie.



Włączanie urządzenia Cargolift dla samochodu ciężarowego w kabinie kierowcy

- W przypadku przyczep lub naczep (siodłowych) nie ma wbudowanego wyłącznika w kabinie kierowcy. Uruchomienie następuje za pomocą stacyjki w sterowniku.



Stacyjka w sterowniku

Wyłączenie urządzenia

- Ustawianie urządzenia Cargolift w pozycji transportowej.

- Urządzenie Cargolift musi zostać zabezpieczone po wyłączeniu przed użyciem przez osoby nieupoważnione. Wyłączyć włącznik w kabinie kierowcy lub kluczyk w sterowniku i wyciągnąć kluczyk. Lampka kontrolna w kabinie kierowcy musi zgasnąć.

Jeżeli urządzenie Cargolift nie znajduje się w pozycji transportowej, pali się czerwona lampka kontrolna włącznika w kabinie kierowcy (także jeśli urządzenie Cargolift jest wyłączone) - ze względów bezpieczeństwa.

Postępowanie w sytuacji zagrożenia:

Funkcja wyłączania awaryjnego:

W sytuacji zagrożenia podczas obsługi natychmiast zwolnić obsługę nożną lub ręczną! Spowoduje to zatrzymanie ruchu urządzenia Cargolift.

Wyjątek w przypadku Cargolift z automatycznym składaniem platformy:

Jeżeli proces składania doprowadzi do ustawienia platformy, przerwanie nie jest możliwe ze względu na dynamikę. Tutaj należy zwracać szczególną uwagę na bezpieczeństwo!

Przerwanie zasilania energią elektryczną:

Odłączyć główny przewód prądowy przy elektrycznym łączu urządzenia Cargolift. (Patrz rozdział Usterki i usuwanie)

4.2 Uruchomienie VanLift

Kolejność:

1. Otworzyć VanLift - kąt otwarcia ok. 30°
2. Opuścić VanLift znacznie poniżej poziomu drzwi (funkcja „Opuszczanie” możliwa dopiero w przypadku kąta otwarcia platformy od ok. 30°.)
3. następnie otworzyć drzwi
4. Rozłożyć platformę ręcznie (A2V)
5. Rozłożyć VanBridge (mostek najazdowy) w pozycji roboczej.



OSTROŻNIE!

Ostrożnie!

Podczas otwierania tylnych drzwi istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia drzwi na skutek kolizji z elementami urządzenia Cargolift. Przed otwarciem drzwi opuścić urządzenie Cargolift znacznie poniżej poziomu drzwi!

Wyłączenie urządzenia VanLift / BC750 A2L -FreeAccess

- Ustawianie urządzenia Cargolift w pozycji transportowej.



OSTROŻNIE!

Ostrożnie!

Podczas zamykania tylnych drzwi istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia drzwi na skutek kolizji z elementami urządzenia Cargolift. Przed zamknięciem drzwi opuścić urządzenie Cargolift znacznie poniżej poziomu drzwi!

Kolejność:

1. Opuścić VanLift znacznie poniżej poziomu drzwi
2. Złożyć platformę ręcznie w linii poziomej (A2V)
3. następnie zamknąć drzwi
4. Podnieść VanLift do góry do oporu i całkowicie

zamknąć.

Składanie platformy (A2V):

Podczas składania i zamykania zwracać uwagę, by część rozkładana platformy zatrzasnęła się w trzpieniu chwytającym, w celu odciążenia przegubu składanego.



Ostrzeżenie!

Ostrzeżenie!

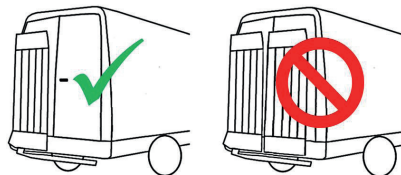
Niebezpieczeństwo uszkodzenia przegubu (pęknięcie) i pojazdu

podczas jazdy z niezłożoną platformą!

Może dojść do oderwania się przegubu wskutek obciążenia!

Złożyć platformę przed zamknięciem!

Podczas jazdy platforma musi pozostać złożona i zamknięta = pozycja do jazdy!



Zamykanie platformy:

Jeśli Cargolift nie dojechała do pozycji krańcowej, a mimo to aktywowana zostanie funkcja "Zamykanie", platforma nie zetknie się z ogranicznikiem platformy zamocowanym na zawiasie drzwi.

Platforma jest wyposażona w zderzak na odwrocie, który styka się ze zderzakiem gumowym po stronie pojazdu, dzięki temu platforma nie kołysze się w sposób niekontrolowany podczas jazdy.



4.3 Siła nośna



Ostrzeżenie!

**Niebezpieczeństwo wypadnięcia
wskutek przeciążenia!**

Ostrzeżenie! W przypadku przekroczenia dopuszczalnego ładunku i/lub przynależnego ramienia udźwigu istnieje niebezpieczeństwo upadku lub poważnych strat materialnych! W takich przypadkach wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne!

Niebezpieczeństwo wypadnięcia z platformy - skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia.

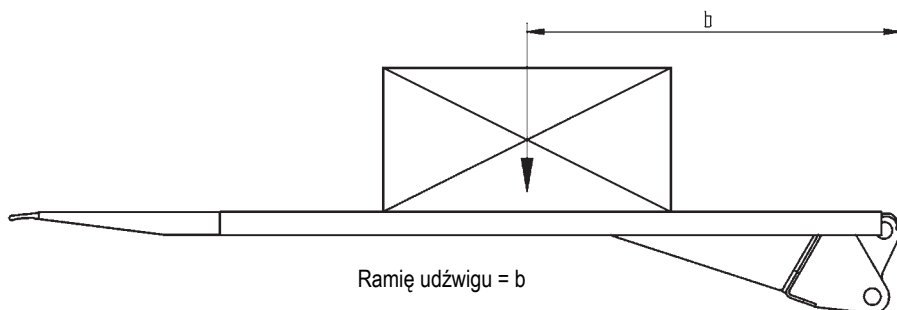
Należy koniecznie przestrzegać danych dotyczących siły nośnej (patrz tabliczka znamionowa)!

Siła nośna urządzenia Cargolift zależy od następujących czynników:

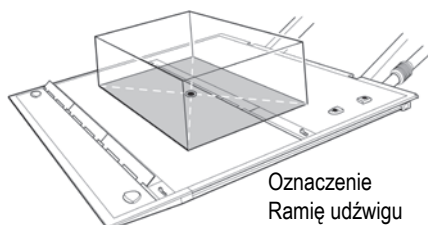
- Seria Cargolift
- Ramię udźwigu = b

Rzeczywisty udźwig zależy od ramienia udźwigu (odległość między tylną krawędzią nadwozia do środka ciężkości ładunku).

Ładunek składa się z ciężaru transportowanego towaru, operatora, wózka widłowego i wszystkich innych przedmiotów znajdujących się na platformie.



Na powierzchni platformy za pomocą trwałych znaków oznaczone jest maksymalne obciążenie dla maksymalnego ramienia udźwigu.



4. Obsługa

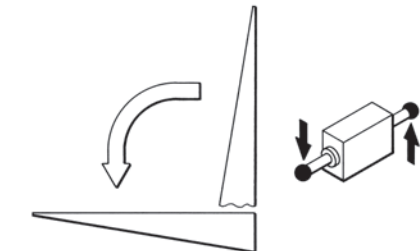
Wartości podane na tabliczce znamionowej dotyczą wyłącznie ładunków umieszczonych centralnie względem szerokości platformy. Umieszczenie ładunku po jednej stronie powoduje zmniejszenie obciążenia G o połowę (50%).



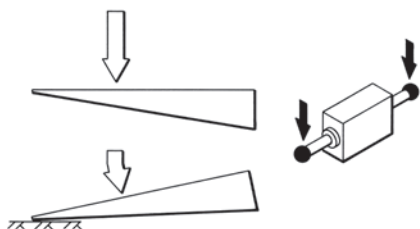
Tabliczka znamionowa

4.4 Sterowanie ręczne

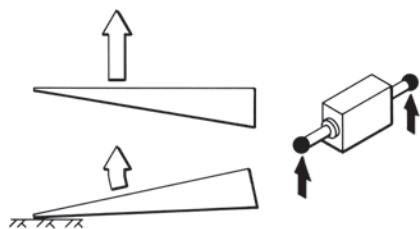
Praca w trybie zwykłym:



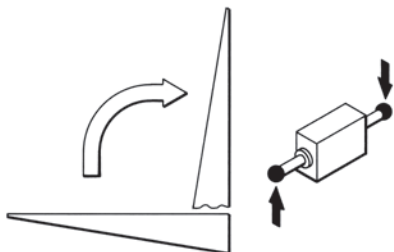
Otwieranie: Nacisnąć oba przełączniki dźwigniowe zgodnie z kierunkiem strzałki



Opuszczanie: Nacisnąć oba przełączniki dźwigniowe w dół.



Podnoszenie: Nacisnąć oba przełączniki dźwigniowe do góry.



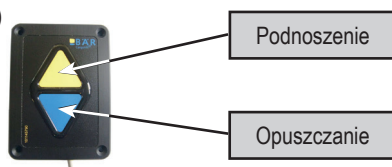
Zamykanie: Nacisnąć oba przełączniki dźwigniowe zgodnie z kierunkiem strzałki.

Elementy obsługowe w zależności od typu urządzenia Cargolift i wyposażenia

4.5 Płytki z przyciskami

z 2 funkcjami

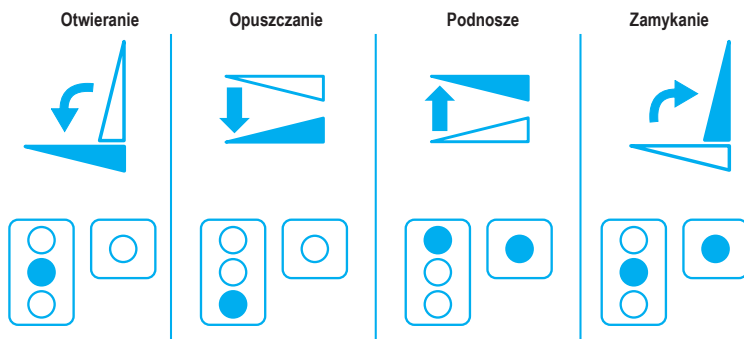
(Opcjonalne do obsługi z ładowni)



z 4 funkcjami: Obsługa odbywa się za pośrednictwem zaznaczonych przycisków.

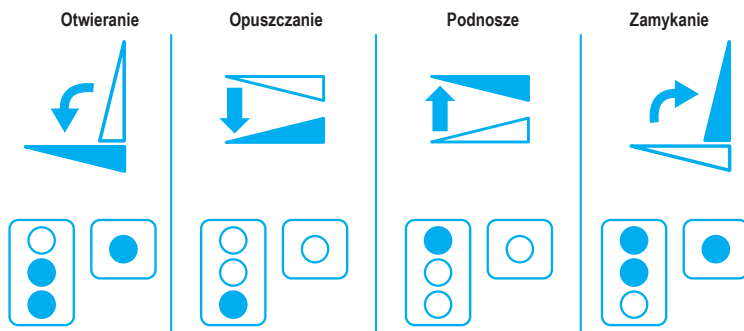
Bär control

Zawsze podczas podnoszenia i zamykania równocześnie naciskać oba zaznaczone przyciski!

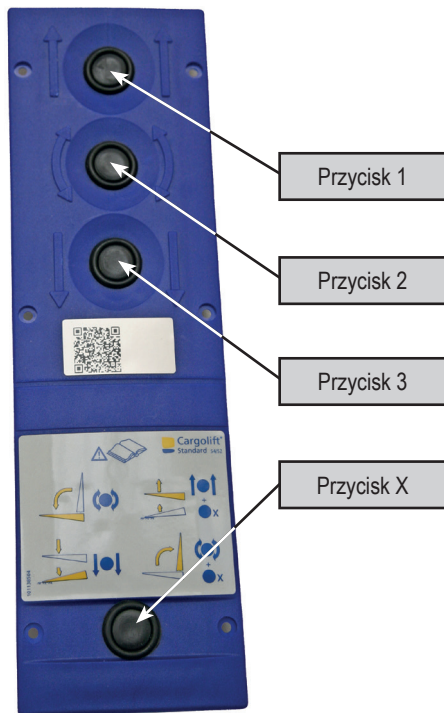


Nordic control

Zawsze podczas otwierania i zamykania równocześnie naciskać trzy zaznaczone przyciski!



Płyta przełączników Bär

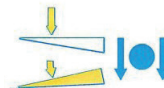


z 4 funkcjami

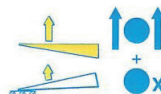
Otwieranie: Nacisnąć przycisk 2



Opuszczanie: Nacisnąć przycisk 3 zgodnie z kierunkiem strzałki



Podnoszenie: Nacisnąć jednocześnie przycisk 1 zgodnie z kierunkiem strzałki + przycisk X



Zamykanie: Nacisnąć jednocześnie przycisk 2 + przycisk X



4.6 Sterowanie nożne z dodatkowymi funkcjami

- Wylączenie migaczy
- Ustawić i zapisać kąt platformy – „Wyrównanie do poziomu zakończone”



Podnoszenie:

1. Użyć włącznika „H”, a następnie potwierdzić
 2. włącznikiem „S”.
- Platforma podnosi się.

Opuszczanie:

1. Użyć włącznika „S”, a następnie potwierdzić
 2. włącznikiem „H”.
- Platforma opuszcza się.

Zalecane jest wciskanie włącznika „H” lub „S” obcasem.

Odstęp czasowy między pierwszym a drugim naciśnięciem musi wynosić od 0,5 do 3 s.

Wylączenie migaczy

Nacisnąć jednocześnie przyciski „Podnoszenie” i „Opuszczanie” i przytrzymać przez 5...10 sekund, aż migacze się wylączą.

Migacze włączają się automatycznie po wciśnięciu dowolnego przycisku sterowania nożnego.

Ustawić i zapisać kąt platformy – „Wyrównanie do poziomu zakończone”

Przed rozpoczęciem operacji podnoszenia następuje najpierw automatyczne wyrównanie platformy do poziomu. Stopień wyrównania platformy do poziomu można zapisać w zakresie kątów ok. $\pm 10^\circ$ w następujący sposób:

1. Ustawić nachylenie platformy za pomocą sterownika.
2. Przełącznik „H” wcisnąć i przytrzymać przez cały czas zapisywania (maks. 10 s)
3. Gdy przełącznik „H” jest wciśnięty ponad 5 sekund (ok. 9 mignięć), 3 x wcisnąć przełącznik „S”
4. Zwolnić obydwa przyciski sterowania nożnego

Zakończenie jest sygnalizowane nieprzerwanym świeceniem migaczy przez 2 sekundy.



Wskazówka!

Wskazówka!

Kąt „Wyrównanie do poziomu zakończone”

można ustawić we wszystkich typach BC!

Wpływa to jednak tylko na zachowanie funkcji QuickShift podczas odchylenia od poziomu oraz odchylenia od poziomu i wyrównywania do poziomu 2-siłownikowych typów BC.

Wartości spoza podanego zakresu kątów nie zostają zapisane!

Programowanie musi być wykonane w ciągu 10 sekund, w przeciwnym razie procedura zostanie przerwana

4.7 Pilot zdalnego sterowania SmartControl

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa:



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo
obrażeń wskutek niezamierzonego ruchu!

Nieprzestrzeganie następujących wskazówek prowadzi do szkód materialnych i obrażeń osób przebywających w strefie ruchu urządzenia Cargolift.

- Nie jeździć z włączonym urządzeniem Cargolift (wyłączać włącznik w kabinie kierowcy).
- Nie przechowywać nadajnika w zasięgu dzieci.
- W przypadku wykorzystania wielu nadajników z jednym odbiornikiem, należy zachować szczególną ostrożność z powodu ryzyka obsługi przez osoby nieupoważnione.



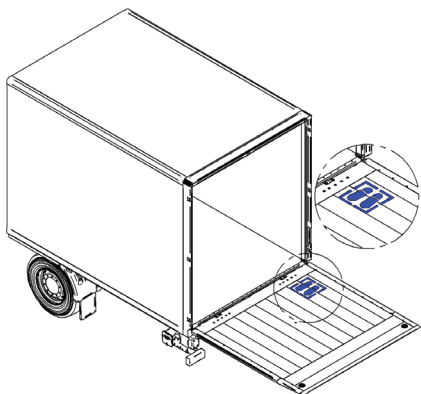
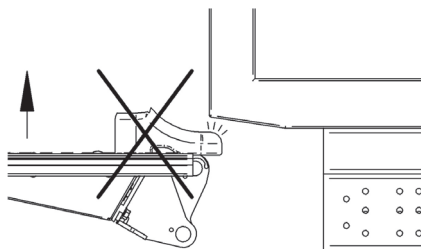
Niebezpieczeństwo!
Niebezpieczeństwo
zmiążdżenia między platformą i nadwoziem!

Wskutek zmiążdżenia podczas podnoszenia platformy może dojść do ciężkich obrażeń nóg.

Nogi nie mogą wystawać poza platformę.

Aby zapobiec zmiążdżeniom i przecięciom, operator podczas obsługi urządzenia Cargolift z platformy musi stać w pozycji obsługi!

Pozycja obsługi na platformie
=
oznakowanie miejsca pracy operatora na platformie



4. Obsługa



Ostrzeżenie!

**Niebezpieczeństwo
zmiążdżenia wskutek braku
odstępów bezpieczeństwa!**

Aby zapobiec zmiążdżeniom i przecięciom podczas obsługi urządzenia Cargolift, operator musi zachować następujące odstępy bezpieczeństwa:

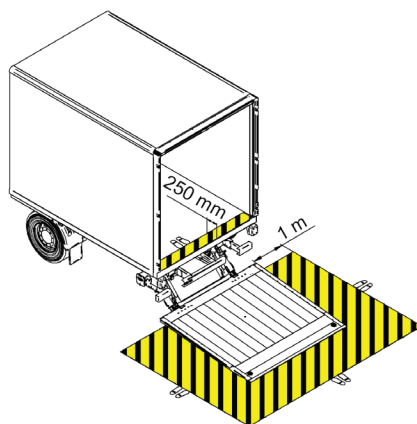
Po stronie nadwozia:

Co najmniej 250 mm do końca nadwozia

Po stronie jezdni:

Co najmniej 1 m od platformy

Aby zapobiec niebezpieczeństwom dla operatora i innych osób, należy stale obserwować obszar ruchu urządzenia Cargolift. Szczególnie należy nadzorować strefę zgnieć i przycięcia między platformą na nadwoziu oraz między platformą a jezdnią.



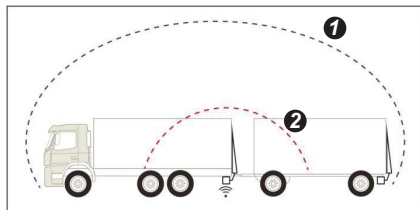
Wskazówka!

Oznaczenie (np. żółto/czarne) odstępu bezpieczeństwa od końca nadwozia musi zostać umieszczone przez producenta nadwozia. Zamiast tego można ew. oznaczyć pozycję obsługi, umieszczając oznaczenie w postaci odcisków stóp dla operatora

4. Obsługa

Sterowanie bezprzewodowe rozpoznaje 3 obszary:

Funkcje sterowania zależą od obszaru!



	Określenie	Typowy promień [m]
2	Obszar bliski	<...5 m
1	Obszar roboczy	<...12 m
	Zasięg odbioru	ok. 50 m

Obsługa:

Warunkiem obsługi za pomocą nadajnika jest zalogowanie nadajnika w odbiorniku.

Obsługa jest możliwa wyłącznie w obszarze roboczym lub bliskim.

Logowanie nadajnika:

Warunkiem zalogowania nadajnika jest prawidłowe połączenie nadajnika z odbiornikiem przez zakład montażowy podczas pierwszego uruchomienia.

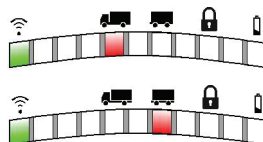
1. Włacznik w kab. kierowcy WŁ.
2. Nadajnik musi znajdować się w pobliżu. (przypisana pozycja obsługi)

3. Kliknąć dwukrotnie na przycisk:

„Ciągnik”  lub

„Przyczepa” .

4. Nadajnik zostaje aktywowany i wskazuje wybrane połączenie.



Dioda LED zielona 	
świeci światłem stałym	obszar bliski
miga powoli	obszar roboczy
wyłączona	poza obszarem roboczym

Dioda LED czerwona  lub 	
świeci światłem stałym	funkcja jest wykonywana w ciągniku lub przyczepie
miga powoli	po zalogowaniu ciągnik lub przyczepa przez 5 sekund
miga	wciśnięcie przycisku (ostatnie logowanie ciągnik lub przyczepa)



Wskazówka!

Zalogowanie:

Zalogowanie jest możliwe wyłącznie, jeżeli na odbiorniku nie jest zalogowane inne urządzenie (np. drugi nadajnik).

4. Obsługa

**Obsługa po zalogowaniu przy
użyciu następujących przycisków:**



Otwieranie:

Kliknąć dwukrotnie i przytrzymać przycisk. Funkcja zostanie wykonana, jeżeli:

- platforma nie jest w położeniu poziomym



Opuszczanie:

Kliknąć dwukrotnie i przytrzymać przycisk.



Wskazówka!

Automatyczne otwieranie i opuszczanie:

Wskazówka! Jeżeli funkcja „Opuszczanie” zostanie wykonana przy zamkniętej platformie, wówczas platforma otworzy i opuści się automatycznie (nie w przypadku BC Standard S2, A2L).



Podnoszenie:

Kliknąć dwukrotnie i przytrzymać przycisk.



Zamykanie:

Kliknąć dwukrotnie (bez przytrzymania)

następnie



kliknąć dwukrotnie i przytrzymać przycisk. Funkcja Zamykanie zatrzyma się przy 45°.



Ostrzeżenie!

Zabezpieczyć miejsca zgniotu i przecięcia!

Całkowite zamknięcie jest możliwe wyłącznie w obszarze bliskim!



Obszar bliski + dwukrotne

kliknięcie i przytrzymanie przy cisku. Urządzenie Cargolift całkowicie się zamyka.



Wskazówka!

Funkcja zatrzymania przy 45°:

Wskazówka!

W celu zabezpieczenia i uniknięcia miejsc przecięcia i zgniotu proces zamykania we wszystkich BC Standard zatrzymuje się przy 45° w obszarze bliskim i roboczym.

W celu całkowitego zatrzymania należy ponownie wykonać funkcję „Zamykanie” w obszarze bliskim.

Wyjątek Vanlift:

W przypadku wykonania funkcji „Zamykanie” w obszarze bliskim, platforma zamyka się całkowicie bez zatrzymania.



Wskazówka!

Zwolnienie 4 funkcji do zabezpieczenia przed zmiążdżeniem i przecięciem:

Wskazówka!

Jeżeli platforma znajduje się przez dłużej niż 10 sekund w położeniu poziomym (pozycja robocza), konieczne jest zwolnienie funkcji Otwieranie / Zamykanie - **4 funkcje**.

Żądanie zwolnienia 4 funkcji:



Dwukrotne kliknięcie (bez przytrzymania)

Funkcje Otwieranie i Zamykanie są następnie dostępne przez 10 sekund. W ten sposób wykluczona jest niezamierzona obsługa funkcji Otwieranie / Zamykanie!

4. Obsługa



Wskazówka!

Wyłączenie awaryjne:

Aktywna funkcja zostanie wyłączona, gdy:

- wciśnięty zostanie przycisk Stop
- przełącznik w kab. kierowcy będzie WYŁ.
- sygnał radiowy zostanie przerwany na dłużej niż 0,35 sekundy
- opuszczony zostanie obszar roboczy.

Wskazówka!

Opuszczenie obszaru robczego

< 3 sekundy	> 3 sekundy
Funkcja pozostaje aktywna (przy przytrzymanym przycisku).	Funkcja zatrzymuje się (wymagane jest wybranie funkcji w obszarze roboczym).



Wskazówka!

Tryb Low Energy:

Jeżeli dłużej niż przez 1 minutę nie zostanie wykonana żadna funkcja.

1. Wskaźnik LED na nadajniku zostanie wyłączony.
2. Połączenie radiowe przełącza się w tryb czuwania. Późniejsze wywołanie funkcji w przeciągu 9 minut automatycznie aktywuje nadajnik!

Wskazówka!

Wylogowanie nadajnika:

- Wcisnąć przycisk STOP.



- Włęcznik w kab. kierowcy WYŁ.
- Automatycznie, jeżeli odbiornik znajduje się dłużej niż przez 10 minut bez przerwy poza obszarem roboczym.
- Automatycznie, jeżeli dłużej niż przez 10 minut nie zostanie wykonana żadna funkcja.



Wskazówka!

Zmiana ciągnik/przyczepa:

Wskazówka!

Przełączanie pomiędzy trybami ciągnika/przyczepy

1. Przerwać przyciskiem STOP aktywne połączenie.
2. Załogować się dożądanego urządzenia Cargolift.

4. Obsługa

Łączenie nadajnika z odbiornikiem:

Łączenie (parowanie nadajnika z odbiornikiem) odbywa się w 2 wariantach:

- pierwsze uruchomienie (jednorazowe przez zakład montażowy)
- ponowne uruchomienie (dodatkowy nadajnik itd.)

Uruchomienie — łączenie podczas pierwszego uruchomienia:

Wymagane tylko raz przy pierwszym uruchomieniu przez zakład montażowy!

Nadajnik połączyć z odbiornikiem dla każdego ciągnika lub przyczepy.

1. Włącznik w kab. kierowcy WYŁ.
2. Włącznik w kab. kierowcy WŁ.
3. Nadajnik musi znajdować się w pobliżu odbiornika.
4. Kliknąć dwukrotnie na nadajniku podłączane urządzenie Cargolift

ciągnik



lub

przyczepa



a następnie przytrzymać.

5. Wszystkie diody LED nadajnika migają i rozlega się sygnał akustyczny.
6. Puścić przycisk i w ciągu 5 sekund ponownie go wcisnąć i przytrzymać.

Jeżeli:

7. zielona dioda LED św  i przełącznik na odbiorniku tyka,

należy:

8. Puścić przycisk  lub .



Wskazówka!

Wskazówka!

Łączenie podczas pierwszego uruchomienia:

- Łączenie jest możliwe tylko 3 minuty po włączeniu włącznika w kab. kierowcy.
- Podczas łączenia tylko jedno urządzenie Cargolift może być włączone za pomocą włącznika w kab. kierowcy!
- Podczas łączenia przycisk STOP nie może być wciśnięty.

Łączenie - przy zastosowaniu dodatkowych nadajników:



Ostrzeżenie!

Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo wskutek sprzężenia wielokrotnego

Sprzężenie wielokrotne może prowadzić do szkód materialnych, ciężkich obrażeń lub do śmierci osób przebywających w strefie ruchu urządzenia Cargolift.

Łączenie wielokrotne nadajnika z kilkoma odbiornikami jest zabronione! Dopuszczalne jest tylko jedno łączenie dla każdego nadajnika w rubryce

Ciągnik  lub  przyczepa są dopuszczalne!

Łączenie - przy zastosowaniu dodatkowych nadajników:

1. Wł.ącznik w kab. kierowcy WYŁ.
2. Otworzyć schowek na akumulator i wyjąć akumulator.



3. Wł.ącznik w kab. kierowcy Wł.
4. Nadajnik w pobliżu odbiornika.
5. Wcisnąć do wyboru przycisk

ciągnik



lub

przyczepa



i przytrzymać.

6. Włożyć baterię (nie zwalniać przycisku).
7. Po ok. 5 sekundach wszystkie diody LED nadajnika migają i rozlega się sygnał akustyczny.
8. Puścić przycisk i w ciągu 5 sekund ponownie go wcisnąć i przytrzymać.
9. Zielona dioda LED świeci się i przekaźnik na odbiorniku tyka.

10. Puścić przycisk



Wskazówka!

Wskazówka!

Liczba nadajników:

- Łączenie jest zapisywane wyłącznie w odbiorniku.
- Z jednym odbiornikiem może być połączonych maksymalnie 5 nadajników.
- Podczas łączenia szóstego nadajnika najpierw automatycznie zostanie usunięty nadajnik połączony (pamięć pierścieniowa).

Łączenie — ponowne:

1. Wł.ącznik w kab. kierowcy WYŁ.
2. Otworzyć schowek na akumulator i wyjąć akumulator.
3. Wł.ączyć wł.ącznik w kab. kierowcy i w ciągu 3 min wykonać następujące czynności.
4. Nadajnik w pobliżu odbiornika.
5. Wcisnąć do wyboru przycisk

ciągnik



lub

przyczepa
i przytrzymać.



6. Włożyć baterię (nie zwalniać przycisku).
7. Po ok. 5 sekundach wszystkie diody LED nadajnika migają i rozlega się sygnał akustyczny.
8. Po zmianie sygnału dźwiękowego puścić przycisk i w ciągu 5 sekund ponownie go wcisnąć i przytrzymać.
9. Zielona dioda LED świeci się i przekaźnik na odbiorniku tyka.

10. Puścić przycisk





Wskazówka! Powtórne sprzężenie:

Wskazówka!

- Sprzężenie jest możliwe tylko 3 min po włączeniu włącznika w kab. kierowcy.
- Podczas łączenia tylko jedno urządzenie Cargolift może być włączone za pomocą włącznika w kab. kierowcy.
- Podczas łączenia przycisk STOP nie może być wciśnięty.
- Obłożenie przycisku przyczepy można zastosować także dla innego pojazdu z urządzeniem Cargolift.
- Podwójne obłożenie odbiornika

na  i  w jednym nadajniku nie jest możliwe!

Usuwanie połączenia:

Usuwanie połączenia nadajnika z odbiornikiem:

1. Włącznik w kab. kierowcy WYŁ.
2. Otworzyć schowek na akumulator i wyjąć akumulator.
3. Włącznik w kab. kierowcy Wł.
4. Nadajnik musi znajdować się w pobliżu odbiornika.

Nacisnąć przycisk STOP



i przytrzymać.

5. Włożyć akumulator (nie zwalniać przycisku STOP).
6. Po ok. 5 sekundach wszystkie diody LED nadajnika migają i rozlega się sygnał akustyczny.
7. Puścić przycisk STOP i w przeciagu



5 sekund wcisnąć  lub 

i przytrzymać

(w zależności od tego, w którym odbiorniku ma zostać usunięty nadajnik).

8. Po kolejnych 5 sekundach zapali się lewa czerwona dioda LED



i przełącznik w odbiorniku zacznie tykać.

9. Puścić przycisk  lub .

4. Obsługa

Przywracanie ustawień fabrycznych na dajnika:

Przywracanie ustawień fabrycznych nadajnika i usuwanie wszystkich istniejących połączeń przebiega w następującej kolejności:

1. Włącznik w kab. kierowcy WYŁ.
2. Otworzyć schowek na akumulator i wyjąć akumulator.
3. W c i s n ą ć  c i s k i i  przytrzymać.
4. **Włożyć baterię**
(nie puszczać przycisków).
5. Po ok. 5 sekundach wszystkie diody LED nadajnika migają i rozlega się sygnał akustyczny.
6. Po zmianie sygnału dźwiękowego puścić przyciski.
7. Następnie w ciągu 5 sekund
w c i s n ą ć  c i s k i i  przytrzymać.
8. Zatwierdzenie procesu usuwania następuje poprzez zaświecenie się wszystkich diod LED.
9. Następnie puścić przyciski.

Opcja RadioKey:

Dodatkowe wyposażenie RadioKey umożliwia automatyczne zabezpieczenie urządzenia Cargolift przed niepowołanym dostępem.

Lock RadioKey (wymagane zalogowanie):

Obsługa urządzenia Cargolift jest zablokowana we wszystkich miejscach obsługi, gdy:

- przycisk z kłódką  został dwukrotnie kliknięty na nadajniku.
- obszar nadawania nadajnika znajdował się przez dłużej niż 3 sekundy poza obszarem roboczym
- przez ponad 1 minutę nie została wykonana żadna funkcja.



Wskazówka!

kłódki

Wskazówka!

Wskaźnik Lock:

Lock jest sygnalizowany miganie diody LED pod symbolem

UnLock RadioKey:

Anulowanie blokady modułu obsługi następuje w momencie, gdy:

- użyty zostanie włącznik w kab. kierowcy WYŁ. / WŁ.
- nadajnik znajduje się w obszarze roboczym i wciśnięty zostanie dowolny przycisk (za wyjątkiem przycisku Stop) lub wybrana zostanie dowolna funkcja (poprzez dwukrotne kliknięcie).

4. Obsługa

Wskaźnik roboczy i wskaźnik błędów:

Kody akustyczne/LED:

- funkcja aktywna
- niezalogowany
- niepołączony
- słaba bateria

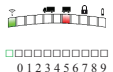
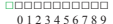
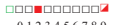
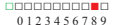
Kontrola baterii nadajnika:

Stopień rozładowania baterii nadajnika należy sprawdzić w następujący sposób:

- Włącznik w kab. kierowcy WYŁ
- Wcisnąć przycisk STOP
- Światło przesuwające się z lewej strony do prawej — zatrzymuje się na jednej diodzie LED i świeci jeszcze przez ok. 1 sekundę.



Wskaźnik:

	Opis
	Bateria rozładowana!
	• Wkrótce wymienić baterię! • Pozostała żywotność baterii – 20% [LED 2] • Migająca dioda LED – żywotność baterii < 20% [LED 9]
	• Wymienić akumulator podczas konserwacji prewencyjnej! • Pozostała żywotność akumulatora – 30% [LED 3]
	• Akumulator naładowany! • Pozostała żywotność akumulatora – 80% [LED 8]

Wymiana baterii w nadajniku:

Stosować 2 baterie „AAA” 1,5 V alkaliczne (pomimo niewielkiego zużycia prądu nie są zalecane baterie cynkowo-węglowe ze względu na ich szybsze samoczynne rozładowanie).

Nie używać akumulatorków.

- Usunąć śruby na tylnej ścianie obudowy i zdjąć pokrywę.
- Włożyć akumulator (zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość!) i z powrotem przykręcić pokrywę.



4. Obsługa

Ustawienie obszaru bliskiego i roboczego:

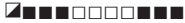
Pilot zdalnego sterowania SmartControl jest dostarczany z ustawieniami podstawowymi dla dużego obszaru bliskiego i roboczego.

W celu dopasowania zasięgu obszaru bliskiego i roboczego dostępne są do wyboru 4 ustawienia. Ustawienie jest możliwe tylko przez 3 minuty po włączeniu włącznika w kab. kierowcy.

1. Włącznik w kab. kierowcy **WYŁ.**
2. Otworzyć schowek na akumulator i wyjąć akumulator

3. Włącznik w kab. kierowcy **WŁ.**
4. Nadajnik musi znajdować się w **pobliżu**.
5. Wciśnąć przycisk i przytrzymać.
6. **Włożyć akumulator** (nie zwalniać przycisku ).
7. Diody LED świecą stale po 5 sek. jeżeli diody LED migają - puścić następnie przycisk .
8. Wyświetli się ustawienie. .
9. W ciągu 20 sek. wybrać żądany obszar bliski i roboczy za pomocą odpowiedniego przycisku.

Zasięg nadajnika jest uzależniony od miejsca montażu odbiornika i można go zmienić za pomocą następujących przycisków:

		Miejsce montażu odbiornika:	Wskazówka:
		za sterownikiem lub przy VanLift/BusLift	mały obszar bliski (domyślnie)
			duży obszar bliski (domyślnie +)
		w nurze nośnej	mały obszar bliski
			duży obszar bliski

10. Za pomocą  lub  wybrać urządzenie Cargolift wymagające zmiany i przytrzymać do momentu zatwierdzenia.

11. Odbiornik zatwierdza zmienione ustawienie poprzez tykanie przełącznika i wyświetlenie wybranego zestawu parametrów na wyświetlaczu LED.

4. Obsługa

Sprawdzanie ustawienia:

1. Włącznik w kab. kierowcy WŁ.
2. Nadajnik, na którym ma nastąpić sprawdzenie ustawień, musi być połączony i zalogowany. Sprawdzenie musi nastąpić w obszarze bliskim/roboczym.
3. Sprawdzenie następuje poprzez wciśnięcie i przytrzymanie

przycisków  lub 

przez ponad > 3 sekundy.

4. Wydanie następuje zgodnie z opisem w rozdziale Ustawienie obszaru bliskiego i roboczego.

Dane techniczne

- Częstotliwość nadawania 433 MHz;
- 2 x „AAA” 1,5 V, bateria alkaliczna
- Sygnał optyczny (LED) sygnalizujący działanie i stan naładowania baterii
- Stopień ochrony IP 67, klawiatura odporna na działanie oleju i kwasów
- Temperatura robocza: od -20°C do + 70°C
- Promień zasięgu:
Obszar bliski: maks. 5 m
Obszar roboczy: maks. 12 m
Zasięg odbioru: ok. 50 m

4.8 Sterowanie kablowe



Niebezpieczeństwo!

**Niebezpieczeństwo
zmiażdżenia między
platformą i nadwoziem!**

Wskutek zmiżdżenia podczas podnoszenia platformy może dojść do ciężkich obrażeń nóg.

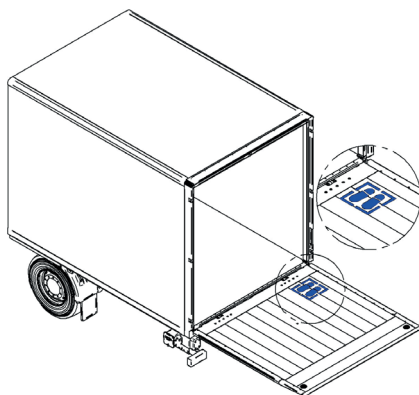
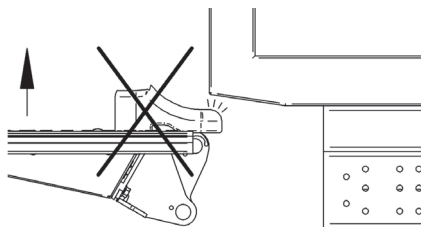
Nogi nie mogą wystawać poza platformę.

Aby zapobiec zmiżdżeniom i przecięciom, operator podczas obsługi urządzenia Cargolift z platformy musi stać w pozycji obsługi!

Pozycja obsługi na platformie

=

Oznakowanie miejsca pracy operatora na platformie



Ostrzeżenie!

**Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo zmiżdżenia
wskutek brakujących odstępów
bezpieczeństwa!**

Aby zapobiec zmiżdżeniom i przecięciom podczas obsługi urządzenia Cargolift, operator musi zachować następujące odstępów bezpieczeństwa:

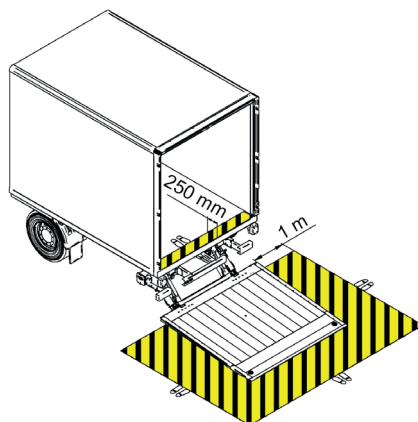
Po stronie nadwozia:

Co najmniej 250 mm do końca nadwozia

Po stronie jezdni:

Co najmniej 1 m od platformy

Aby zapobiec niebezpieczeństwom dla operatora i innych osób, należy stale obserwować obszar ruchu urządzenia Cargolift. Szczególnie należy nadzorować strefę zgnieć i przycięcia między platformą na nadwoziem oraz między platformą a jezdnią.



4.8 Sterowanie kablowe



Ostrzeżenie!

Ryzyko zgniecenia lub ścięcia spowodowane niezamierzonym ruchem Cargolift!
Zagrożenie życia!

Ostrzeżenie!

Nie należy stosować uszkodzonego sterowania przewodowego!

Przyciski nie mogą się zakleszczać!

Należy unikać zwarcia spowodowanego dostającą się wodą!

Po zakończeniu eksploatacji należy odłączyć sterowanie przewodowe!

Wykonać funkcję obsługi naciskając odpowiedni przycisk:

Podnoszenie, wyrównanie do poziomu

Opuszczanie, odchylenie od poziomu



Wskazówka!

W celu uniknięcia
niebezpieczeństwa

Wskazówka!

zmiażdżenia lub przecięcia podczas wykonywania funkcji „Zamykanie”, możliwe jest tylko nachylenie platformy pod kątem + 10° względem linii poziomej. Całkowite zamknięcie możliwe jest wyłącznie przy użyciu stacjonarnego sterownika.

Podnoszenie, wyrównanie do poziomu

Opuszczanie, odchylenie od poziomu

Zamykanie

Otwieranie



4.12 Załadunek rampy

Urządzenia standardowe Bär-Cargolift bez składanych platform są przeznaczone zasadniczo do eksploatacji z rampą. W przypadku zastosowania platformy jako rampy przejazdowej nie można przekraczać maksymalnego udźwigu (patrz tabliczka znamionowa) danego urządzenia Cargolift mimo nakładania końcówki platformy.

W celu zapewnienia bezpiecznego nakładania należy nakładać platformę z odpowiednim zachowaniem.

Podczas załadunku pojazd sprężynuje, a platforma poddaje się (położenie pływające do góry).

Przed odjechaniem należy najpierw zamknąć platformę, w przeciwnym wypadku uderzy ona w dół na odległość drogi sprężyny.

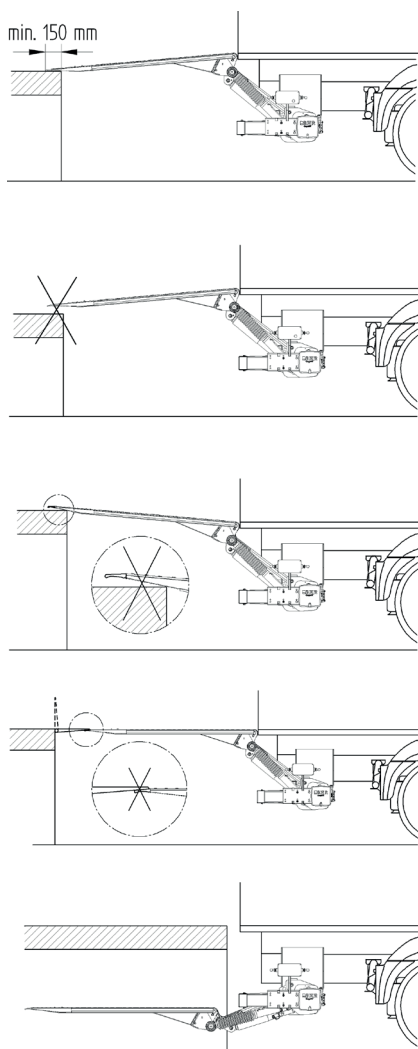
Podczas rozładunku pojazd rozpręża się, ale platforma nie może być wyrównana. Dlatego konieczne jest kilkukrotne sterowanie dodatkowe (otwieranie)!

Jeżeli sterowanie dodatkowe nie jest wykonywane, ładunek jest prowadzony do końcówki platformy i może wystąpić wielokrotne przeciążenie, prowadzące do uszkodzeń mechanicznych.

W żadnym wypadku na wolną końcówkę platformy nie można nakładać blachy przejazdowej lub rampy przejazdowej.

Platforma musi mieć w każdym przypadku bezpieczne i stabilne nałożenie.

Również w takich warunkach należy przestrzegać maksymalnie dopuszczalnych obciążeń.

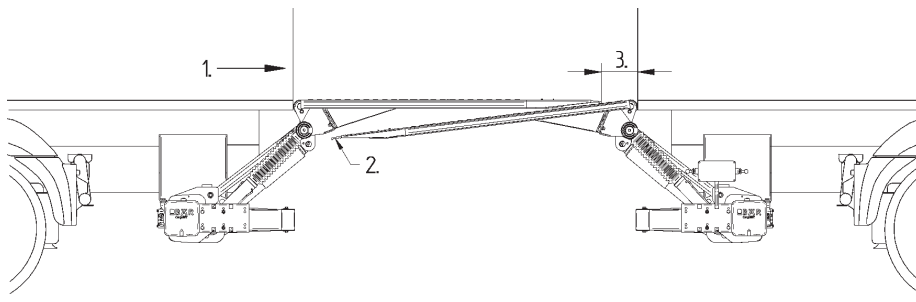


Jeżeli nie jest to możliwe, należy wybrać inne możliwości załadunku, np. wjazd pod odpowiednią samonośną rampę o właściwym udźwigu lub samonośny mostek przejazdowy.

Przeładunek

Przeładunek pojazdów

1. Urządzenie przeładunkowe
2. Końcówka platformy wolna!
3. maks. 100 mm



Jeżeli obydwa pojazdy są wyposażone w urządzenia Cargolift:

Platforma pojazdu, który ma być załadowany służy jako podkładka. Końcówka platformy musi być wolna we wszystkich stanach załadunku. Podczas załadunku zwrócić uwagę na to, że rozładowany pojazd rozpręży się. Dlatego należy wykonać kilkakrotnie sterowanie dodatkowe!

Jeżeli tylko jeden pojazd wyposażony jest w urządzenie Cargolift:

Pierwszym warunkiem jest prawidłowe przyleganie końcówki platformy do podłogi nadwozia. Nie ma to miejsca w przypadku pojazdów o takiej samej szerokości. Tutaj platforma musi być nacięta na czubku (specjalne zamówienie) bo osiągnąć prawidłowe nałożenie. Jeżeli pojazd jest rozładowywany za pomocą urządzenia Cargolift, należy dokonać dodatkowego sterowania, zgodnie z powyższym opisem.

Jeżeli wymienione warunki nie są spełnione, przeładunek nie jest dozwolony.

4.13 Praca z urządzeniami dodatkowymi

Elektroniczny przewód ładowania

Zakres zastosowania:

Elektroniczny przewód ładowania jest stosowany w celu naładowania dodatkowego akumulatora (maks. 250 Ah) na przyczepie lub naczepie (siodłowej) przez ciągnik.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Naładowanie akumulatora odbywa się przez zintegrowaną kontrolę napięcia. Dzięki temu akumulator ciągnika jest chroniony przed zbyt głębokim rozładowaniem. Jednocześnie usterki sterowania ładowania są wskazywane bezpośrednio w kabinie kierowcy przez migający sygnał na włączniku Cargolift i wewnętrznej diodzie LED w elektronice.

Przewód ładowania nadaje się zarówno do instalacji 12 V, jak i 24 V.

W przypadku pracy mieszanej z różnymi napięciami układów, ładowanie nie następuje!
W przypadku wykonania połączenia wtykowego

przy pracującym ciągniku, układ elektroniczny łączy ze sobą zestawy akumulatorów dopiero po czasie opóźnienia 2 s, aby zapobiec iskrzeniu na stykach.

Aby zapobiec zabrudzeniu styków oraz zwarciu wtyczki przewodzącej napięcie przewodu ładowania / wtyczki kabla spiralnego, należy zamontować gniazdo parkowania lub podobne urządzenie do mocowania wtyczki na przyczepie.

W następnej tabeli podano przegląd różnych kodów błędów.



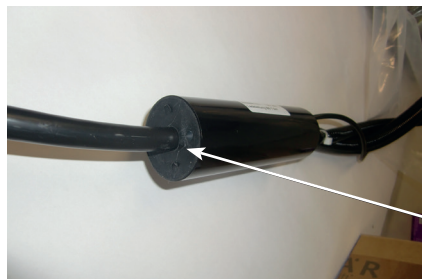
Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo
przepalenia kabla wskutek zbyt
wysokiego prądu

ładowania!

Jeżeli urządzenie Cargolift pracuje podczas działania silnika pojazdu, prąd ładowania może być za wysoki.

Wyłączyć silnik podczas pracy urządzenia Cargolift!



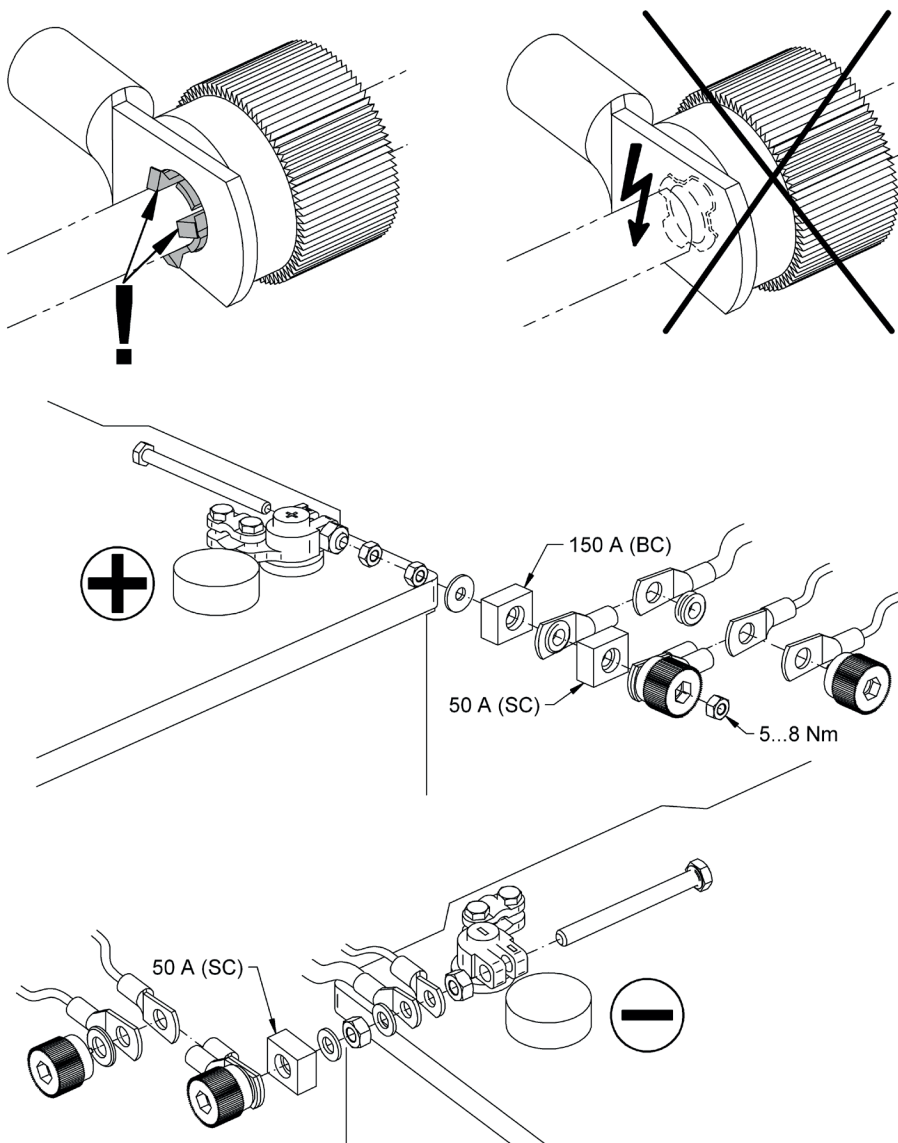
Wskaźnik LED dla stanu pracy i błędu
na przewodzie ładowania

4. Obsługa

Wskaźnik LED dla stanu pracy i błędu

Stan eksploatacji	Czas kontroli	Rodzaj wskazania	Czas wskazania
Tryb ładowania, połączone zestawy akumulatorów	Ciągły, gdy zostaną spełnione warunki włączenia	Dioda LED świeci na zielono	Ciągle, dopóki zestawy akumulatorów są połączone
Tryb ładowania przerwany, brak błędu	Ciągły, gdy nie zostaną spełnione warunki włączenia	Dioda LED nie świeci	Zawsze, gdy nie ma błędu lub nie ma trybu ładowania
Prąd ładowania mniejszy od 2A	W pierwszych 2 sekundach procesu ładowania	 Dioda LED miga na czerwono	10 minut
Brak napięcia z ciągnika	Ciągły, gdy wtyczka jest podłączona	 Dioda LED miga na czerwono	Ciągle, ew. dopóki występuje błąd
Brak napięcia z przyczepy	W trybie ładowania Co 5 minut Na 0,1 s	 Dioda LED miga na czerwono	Dopóki występuje błąd lub do następnego pomiaru
Prąd ładowania > 50 A	Ciągle	 Dioda LED miga na czerwono	Ciągle, ew. dopóki występuje błąd
Zwarcie	Ciągle	 Dioda LED miga na czerwono	Ciągle do Resetu
Nierówne napięcia układu	Połączeniu, gdy przekroczono jest napięcie minimalne	 Dioda LED miga na czerwono	Ciągle do Resetu
Przeciążenie termiczne	Ciągle	Dioda LED świeci na czerwono	W czasie występowania błędu

Instrukcja montażu dla zestawu bezpieczników przewodu ładowania



Mostek przeładunkowy

Mostek przeładunkowy służy do bocznego rozładunku pojemników na kółkach i przy jego zawieszeniu można go dowolnie przesuwać.

Tutaj należy zawsze uważać na bezpieczne zablokowanie podczas zawieszania i pochylania mostka przeładunkowego.



Ostrzeżenie!

Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo
obrażeń wskutek upadku!

Ze względu na amortyzację pojazdu istnieje niebezpieczeństwo, że szyna (listwa) załadowcza zostanie wypchnięta i spadnie.

Niebezpieczeństwo wypadnięcia z mostka przeładunkowego - skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia.

Zastosowanie z boku szyn (listew) załadowczych zawieszonych na profilach krawędzi nie jest dopuszczalne podczas załadunku i rozładunku na rampie!



5. Konserwacja i pielęgnacja

5.1 Plan pielęgnacji i konserwacji



Ostrzeżenie!

Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo
obrażeń wskutek
niezamierzonego ruchu

urządzenia Cargolift!

Może to prowadzić do szkód materialnych i obrażeń osób przebywających w strefie ruchu urządzenia Cargolift!

Przed przeprowadzaniem kontroli i prac konserwacyjnych podeprzeć odpowiednio platformę lub zawiesić ją na żurawiu!

F

= kierowca: Osoba przeszkolona w zakresie pielęgnacji i czyszczenia

SK

= ekspert: Personel specjalistyczny wykonujący konserwację i naprawę

	Codziennie	Co tydzień	Co miesiąc	Co pół roku	Co rok	Co 6 lat
Instalacja sygnalizacyjna:						
• migacze, flagi ostrzegawcze funkcja, zabrudzenie, mocowanie, uszkodzenie	F				SK	
• włącznik/lampka kontrolna w kabinie kierowcy kontrola działania/wzrokowa	F				SK	
Instalacja elektryczna:						
• główny bezpiecznik prądowy mocowanie, uszkodzenie, utlenianie		F			SK	
• akumulator kontrola zgodnie z opisem dla pojazdu		F			SK	
• eBC Controller sprawdzić przedostawanie się wilgoci, odpływy wody					SK	
• skrzynka sterownicza & przełącznik dźwigniowy uszkodzenie, przedostawanie się wilgoci, torebka ze środkiem pochłaniającym wilgoć			F		SK	
• uszkodzenia kabla kontrola wzrokowa pod kątem zagięć i zgnieceń		F			SK	
• rozkładanie kabli (swobodny ruch) kontrola wzrokowa			F		SK	
• sprawdzić przycisk sterowania nożnego uszkodzenie, mocowanie, zużycie gumek	F				SK	
• kontrola wzrokowa przewodu ładowania uszkodzenie, utlenianie połączeń wtykowych, mocowanie, lampka kontrolna	F				SK	
• sprawdzić elektr. przewód ładowania bezpieczniki, sygnał zwrotny, napięcie ładowania					SK	
• sprawdzić stacyjkę mocowanie, uszkodzenie, działanie	F				SK	

5. Konserwacja i pielęgnacja

	Co dzienne	Co tydzień	Co miesiąc	Co pół roku	Co rok	Co 6 lat
Sworzeń i łożysko:						
• sworzeń i łożysko smarować zgodnie z planem smarowania (patrz 5.4)					F	SK
• sprawdzić zabezpieczenie sworzni mocowanie (F/SK), moment dokręcenia (SK) (moment dokręcania 37 Nm)		F			SK	
Instalacja hydrauliczna:						
• instalacja hydrauliczna kontrola wzrokowa pod kątem szczelności	F				SK	
• poziom oleju (patrz 5.3) odczytać zaznaczenie na zbiorniku				F	SK	
• wymiana oleju hydraulicznego					SK	
• kontrola wzrokowa przewodów hydraulicznych mocowanie, swobodny ruch, uszkodzenie, porowatość		F			SK	
• wymiana przewodów hydraulicznych						SK
Mechanizm podnoszący:						
• kontrola wzrokowa ramienia podnoszącego mocowanie, rysy, deformacja		F			SK	
• kontrola wzrokowa osłon harmonijkowych/rur ochronnych i siłownika hydraulicznego mocowanie, uszkodzenie	F				SK	
• Obsługa awaryjna urządzenia BusLift Działanie, lekka praca dźwigni i linek ciągnowych			F			
Platforma:						
• kontrola wzrokowa platformy pod kątem uszkodzeń rysy, dziury, deformacja, ostre krawędzie	F				SK	
• sprawdzić rollstop mocowanie, uszkodzenie, działanie	F				SK	
• Przeguby składanej platformy kontrola wzrokowa rysy kruchość w przypadku tkaniny (np.: VanLift A2V; BC 750 A2L)	F				SK	
• sprawdzić uchwyty mocujące platformy rysy, mocowanie, moment dokręcenia 120 Nm)					SK	
Informacje ogólne:						
• korzystanie z uchwytów przez operatora mocowanie, uszkodzenie	F				SK	
• SafetyPoint sprawdzić widoczność zaznaczenia	F				SK	
Regularna kontrola:						
• kontrola zgodnie z książką konserwacji (BGR 500 / BGG 945). Udokumentowane przez plaketkę BHP na sterowniku					SK	
• Regularny serwis zgodnie z protokołem serwisowym producenta. Potwierdzony plaketką serwisową w pobliżu agregatu.					SK	

5.2 Czyszczenie



Ostrzeżenie!
W przypadku platform
składanych z przegubem z
tkaniny:

Uszkodzenie tkaniny przegubu składanego w przypadku czyszczenia środkami czyszczącymi zawierającymi chlor!

Zagrożenie upadku w przypadku przerwania tkaniny na skutek obciążenia!

Może to spowodować poważne szkody, śmierć lub ciężkie obrażenia.

Nie dopuszczać środków czyszczących zawierających chlor do kontaktu z przegubem składanym!

Wszystkie części urządzenia Cargolift można myć myjką wysokociśnieniową.

Podczas mycia myjką wysokociśnieniową, drobinki brudu i ziarenka piasku mogą dostać się do łożysk. Dlatego miejsca te należy czyścić z zachowaniem odpowiedniego odstępu oraz kierunku dyszy!

5.3 Olajszint ellenőrzése

A rögzítéscsavar meglazítását után a hordozócsővön az aggregát a tartály betöltőszárig kihúzzható.

A hordozócső nélkül Cargolifteknél a tank az aggregátházban található (lásd 2. fejt.).

Olajszint ellenőrzése: Platforma musi znajdować się przy tym na podłożu w pozycji wyrównanej do poziomu.

Urządzenia HydFalt i RetFalt Cargolift muszą dodatkowo

być wsunięte pod ramę pojazdu tak, aby wszystkie siłowniki hydrauliczne znajdujące się na urządzeniu Cargolift były wsunięte.

Az olajszinthez lásd a tartály jelzést.



Zalecany olej:

Olej mineralny:

Hydrauliköl HLP DIN 51524

AVILUB FLUID BC15 (B14/009-4) (-25°C)

SOlej syntetyczny:

(biodegradowalny)

BÄR – Syntofluid 10 niskich temperatur (-45°C)



Wskazówka!

Wskazówka!

Odpowiedzialność za
zdatność i kompatybilność
innych

olejów spoczywa na użytkowniku.

W przypadku mieszania z olejami mineralnymi, biodegradowalność nie jest zapewniona.

Nie mieszać ze sobą różnych gatunków olejów. W przypadku zastosowania innych olejów, prosimy o kontakt.

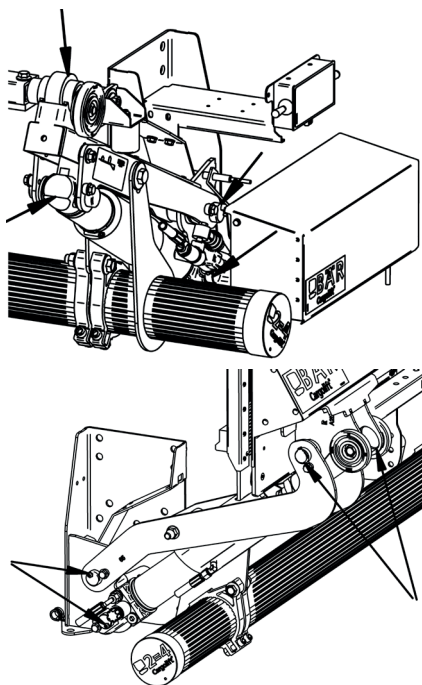
5.4 Plan smarowania dla łożysk o ograniczonej obsłudze

Łożyska należy smarować przez smarowniczki, zgodnie ze schematem smarowania. Cykl smarowania: W przypadku pracy jednozmianowej smarować codziennie, w przypadku pracy wielozmianowej co pół roku.

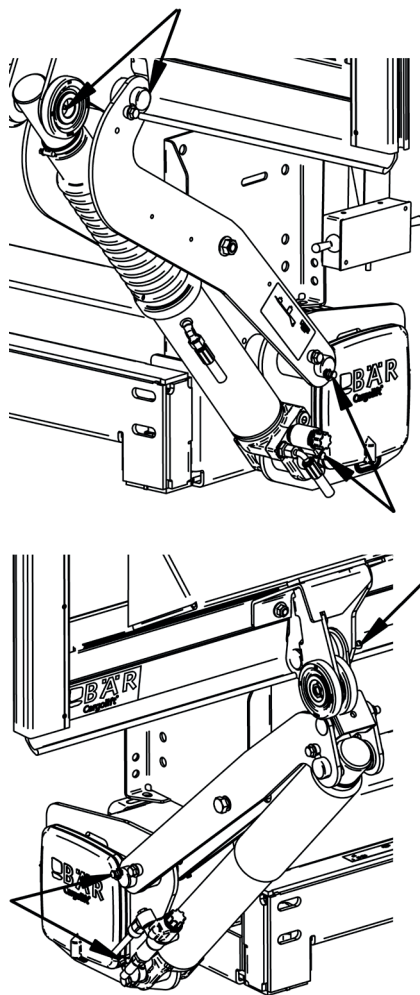
Zalecany smar:

Smar stały, np. Avilup Spezialfett LDW lub równoważny smar zgodny z K - PF 2 G DIN 51 502. Za kontrolę kompatybilności z innymi smarami odpowiada użytkownik.

BC 750



BC 1000/1500



6.1 Informacje ogólne

Błędy są wyświetlane w następujący sposób:

- Wskaźnik w kabinie kierowcy (np. migający kod SOS w przypadku poważnych błędów, rozdział 4.1)
- Sygnał akustyczny w kontrolerze eBC
- Krótkotrwała zmiana kierunku ruchu (kiwanie) platformy podczas zamykania od kąta nachylenia 45° w przypadku poważnych błędów.

W zależności od wagi błędu następuje wyłączenie poszczególnych obszarów lub całego urządzenia Cargolift. Po wyłączeniu pojedynczych obszarów, np. uszkodzonych przycisków sterowania nożnego, obsługa urządzenia Cargolift jest w dalszym ciągu możliwa.

Zasadniczo należy jednak niezwłocznie zlecić usunięcie wszystkich wskazywanych błędów w najbliższym warsztacie serwisowym!

Do dalszej analizy i usuwania błędów przez warsztat serwisowy służy nasze oprogramowanie CargoCheck, dostępne do pobrania na stronie internetowej www.Baer-Cargolift.de.

Poszczególne funkcje – podnoszenie (H), zamykanie (SCH), otwieranie (Ö), opuszczanie (S), wsuwanie i wysuwanie są wykonywane w trybie awaryjnym przez naciśnięcie przycisków i kombinacji przycisków na kontrolerze eBC (patrz rysunek na tabliczce obsługi awaryjnej umieszczonej na pokrywie ochronnej kontrolera eBC).

6.2 Środki awaryjne

Resetowanie błędów:

- **Miękki reset (resetowanie pojedynczych błędów):** Powoduje zresetowanie błędów, które nie występują wielokrotnie. W tym celu wyłączyć/włączyć włącznik w kabinie kierowcy.

- **Twardy reset (resetowanie wszystkich błędów):** W tym celu odłączyć napięcie zasilania kontrolera eBC poprzez wyciągnięcie wtyczki ze złącza „BATT”.

Jeżeli usterka nadal występuje, aktywować obsługę awaryjną. Obsługa awaryjna jest możliwa tylko przy dostępnym napięciu!



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo obrażeń podczas obsługi awaryjnej z powodu braku kontroli bezpieczeństwa/kontroli ze strony czujników sterownika!

Obsługa awaryjna może prowadzić do obrażeń i strat materialnych.

Zachowywać wystarczający odstęp od ruchomych części. Przed wykonaniem każdej czynności obsługowej należy sprawdzić, czy nie stanowi ona dla nikogo zagrożenia!

Niezwłocznie zlecić usunięcie błędów w warsztacie serwisowym!

Środki awaryjne służą wyłącznie do umożliwienia jazdy do najbliższego warsztatu serwisowego.

6. Usterka/sposoby usuwania

Obsługa awaryjna BC z kontrolerem eBC

1. Włączyć włącznik w kabinie kierowcy
2. Aktywacja obsługi awaryjnej następuje po 5 s po naciśnięciu przycisków Ö + SCH i jest wskazywana przez akustyczny sygnał dźwiękowy (długie odstępy).

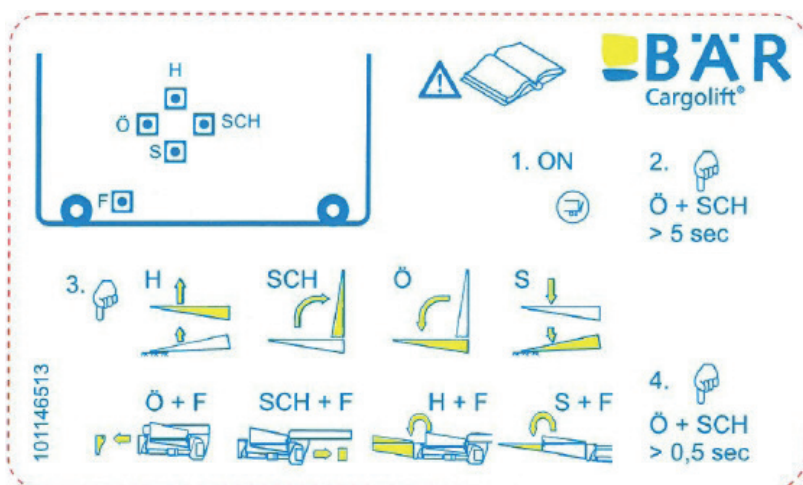
3. Wybrać funkcję za pomocą przycisków zgodnie z prezentacją symboli.

Obsługa awaryjna zderzaka przeciwnajazdowego lub hydraulicznych podpór uruchomiona:

F + otwieranie = wysuwanie

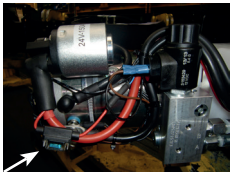
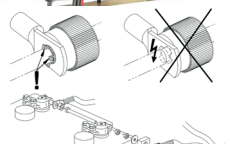
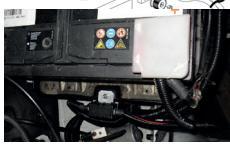
F + zamykanie = wsuwanie

4. Wyłączanie obsługi awaryjnej następuje po 0,5 s po naciśnięciu przycisków Ö + SCH lub wyłączeniu wyłącznika w kabinie kierowcy.



6. Usterki/sposoby usuwania

6.3 Kontrola przez kierowcę - w zależności od typu urządzenia Cargolift i wyposażenia

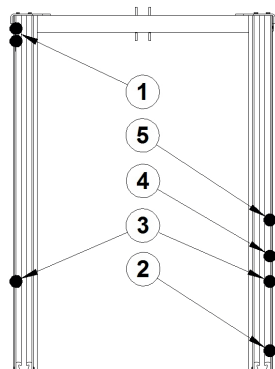
Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Urządzenie Cargolift nie reaguje ani obsługę ręczną, ani nożną.	Włączanie w kabinie kierowcy niewłączony lub niesprawny Uszkodzony bezpiecznik prądu sterującego 15 A na agregacie hydraulicznym. Podłączenie elektrycznego złącza. Uszkodzony główny bezpiecznik prądowy lub prąd główny przez otwartą (czerwoną) nakrętkę radełkową.	 Wtyczki muszą być dobrze wciśnięte, a nakrętki dociągnięte do zablokowania.      dotawianie głównego bezpiecznika w obudowie

6. Usterki/sposoby usuwania

6.3 Kontrola przez kierowcę

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Funkcja „Podnoszenie” nie działa lub działa powoli, silnik pompy działa znacznie wolniej.	Akumulator słabo naładowany. Zbyt mało oleju w zbiorniku, pompa zasysa powietrze.	Naładować akumulator, skontrolować bezpiecznik przewodu ładowania w samochodzie ciężarowym oraz w przyczepie. Skontrolować przewód ładowania oraz jego połączenia wtykowe. Uzupełnić olej.
Urządzenie Cargolift nie opuszcza i nie otwiera się, agregat uruchamia się.	Temperatura silnika za wysoka.	Po upływie czasu chłodzenia wynoszącego 5 minut ponownie gotowe do eksploatacji.
Urządzenie Cargolift nie unosi pełnego obciążenia.	Zbyt duże obciążenie lub odsunięte za bardzo do pojazdu.	Skontrolować obciążenie i przestrzegać schematu udźwignów.
Końcówka platformy sprężynuje pod obciążeniem. Siłownik otwierania/zamykania sprężynuje.	Powietrze w siłowniku otwierania/zamykania. Pompa zasysa powietrze i wytwarza mieszaninę oleju i powietrza.	Ramiona podnoszące należy ustawić tak, aby tłoczyska były skierowane lekko w dół. Poprzez wielokrotne przestawianie platformy z maks. przechylenia ujemnego do + 30° następuje samoczynne odpowietrzenie siłowników.
Nie uruchamia się funkcja "Wyrównanie do poziomu".	Zbyt mało oleju w zbiorniku, pompa zasysa powietrze.	Uzupełnić olej.
Lampka kontrolna w kabinie kierowcy nie gaśnie przy złożonej/zamkniętej platformie.	Urządzenie Cargolift nie jest w pozycji transportowej. Przestawiona śruba radełkowana w mechanizmie prowadzącym.	Całkowicie wsunąć urządzenie Cargolift lub zamknąć platformę. Sprawdzić i ustawić pozycję śrub radełkowanych.

położenie śrub radełkowanych:



	funkcja (opcjonalnie¹)	typ Cargolift
1	sygnał zwrotny pozycji transportowej	H42, R42, R4S
2	sygnał zwrotny pozycji transportowej	R41¹, R21¹, R2T, R4T, R4U, R4C
3	pozycja złożenia	H42
4	położenie robocze 1	H42, R42, R41¹, R21¹, R4U¹, R4S¹, R4C
5	położenie robocze 2	H42, R42

6. Usterki/sposoby usuwania

6.3 Kontrola przez kierowcę/pilota zdalnego sterowania SmartControl

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Otwieranie/Zamykanie nie jest możliwe, jeżeli platforma znajduje się w pozycji poziomej	Odblokowanie trybu pracy z 4 funkcjami	Kliknąć dwukrotnie przycisk  Funkcje Zamykanie/Otwieranie są dostępne do wyboru przez 10 sekund
Zamykanie zatrzymuje się przy 45°	Brak obszaru zasięgu pilota	Ponowny wybór funkcji Zamykanie w obszarze zasięgu pilota (zielona lampka LED świeci się stale) Wskazówka: Konfiguracja specyficzna dla danego kraju może nie zezwalać na całkowite zamykanie przy użyciu pilota zdalnego sterowania!
Obsługa przerywana	Słabe baterie	Sprawdzić baterie nadajnika ręcznego ! Jeżeli pojemność baterii <30% należy je wymienić!
	Uszkodzona antena odbiornika	Serwis firmy Bär Wymienić odbiornik!
Brak możliwości obsługi	Brak połączenia z odbiornikiem	Kliknąć dwukrotnie w obszarze zasięgu pilota na  lub  Jeżeli zielona lampka LED nie pali się i nie miga: wykonać połączenie!
	Brak logowania do odbiornika	Kliknąć dwukrotnie w obszarze zasięgu pilota na  lub  obsługiwanego urządzenia Cargolift. Wykonać logowanie!
	Uszkodzony nadajnik ręczny	Lampki LED symbolizują zamykającą się bramę. Środkowa lampka LED zapala się na 2 sekundy po udanym logowaniu. Serwis firmy Bär Wymienić nadajnik ręczny!
	Uszkodzony odbiornik	Lampki LED symbolizują zamykającą się bramę. Na środku zapali się 5 lampek LED na 2 sekundy po udanym logowaniu. Serwis firmy Bär Wymienić odbiornik!

6.4 Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie dotyczące poruszania platformy bez hydrauliki

Poprzez ruch z pomocą zewnętrzną siłowniki nie są napełniane olejem, a przeguby nie znajdują się w pozycji ogranicznika. Wskutek tego wszystkie urządzenia zabezpieczające nie mają działania hamującego.

Podczas otwierania zamknięcia platformy urządzenie Cargolift może powrócić gwałtownie do pozycji wyjściowej.

Po zatrzaśnięciu się zamknięcia zabezpieczyć je dodatkowo drucikiem itp. przed otwarciem. Jeżeli zamknięcie nie występuje należy zabezpieczyć platformę przed otwarciem za pomocą odpowiednich pasów mocujących. Dołączoną tabliczkę ze wskazówką umieścić w widocznym miejscu i zamówić kolejną.

Należy o tym wyraźnie poinformować punkt obsługi klienta.



Niebezpieczeństwo!

**Niebezpieczeństwo!
Niebezpieczeństwo obrażeń
wskutek spadająca platforma!**

Jeżeli w przypadku usterki urządzenia Cargolift podnoszenie i/lub zamykanie następuje z pomocą zewnętrzną, w obszarze obrotu urządzenia Cargolift istnieje zagrożenie życia!

Zabezpieczyć platformę przed otwarciem

Przejazdy mogą się odbywać tylko do najbliższego punktu obsługi klienta.

Otwieranie możliwe tylko za pomocą żurawia lub wózka widłowego.

CAUTION!

**The Platform has been closed with the help of external means
The cylinders have not been completely filled with oil.
This means that safety devices which prevent sudden
movements are not working.
Only open with a crane or fork-lift truck!**

- RISK OF ACCIDENTS -

**B.A.R.**
Cargolift®

[illegible]

B'AR
Cargolift®

S2 eBC Maxi z wyposażeniem

akumulator z główny bezpiecznik

agregat hydrauliczny

silnik

czujnik zbliżeniowy

czujnik świetlny

silnik

seria

dodatkowe wyposażenie

8. Deklaracja zgodności



Deklaracja zgodności w rozumieniu dyrektywy maszynowej Załącznik II 1A

Producent:	Gerd Bär GmbH, Pfaffenstr. 7 D-74078 Heilbronn Tel.: +49(0)7131/2877-0
Osoba upoważniona do zestawienia dokumentacji technicznej:	Gerd Bär GmbH, Pfaffenstr. 7 D-74078 Heilbronn
Produkt: Podnoszona rampa załadownicza, Bär Cargolift, typ:	BC 750 S2, BC 750 A2L BC 750 S2N, BC 1000 S2 BC 1500 S2, BC 1500 S2N
Numer seryjny:	15000000000 – 99999999999

Niniejszym oświadczamy, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi postanowieniami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz przepisy UN/ECE:

- DIN EN ISO 12100 Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady projektowania - Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka.
- DIN EN 1756-1 Podesty ruchome załadownicze - Platformy podnoszące instalowane na pojazdach kołowych - Wymagania bezpieczeństwa - Część 1: Podesty ruchome załadownicze towarowe.
- DIN EN 349 Bezpieczeństwo maszyn; odległości minimalne chroniące przed ryzykiem zmiążdżenia kończyn.
- UN/ECE R10 – Kompatybilność elektromagnetyczna.

Heilbronn, dn. 05.04.2015

Tobias Bär, Wspólnik zarządzający firmą